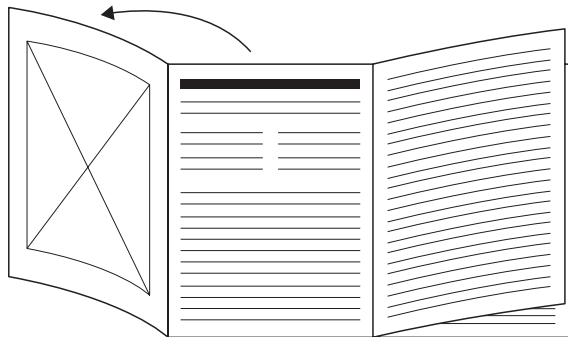




<b>DE</b>	<b>Multifunktionsthermometer</b>	
	Gebrauchsanweisung .....	4
<b>EN</b>	<b>Multi-functional thermometer</b>	
	Instructions for use .....	17
<b>FR</b>	<b>Thermomètre multifonction</b>	
	Mode d'emploi.....	28
<b>ES</b>	<b>Termómetro multifunción</b>	
	Instrucciones de uso .....	40
<b>IT</b>	<b>Termometro multifunzione</b>	
	Istruzioni per l'uso .....	52
<b>RU</b>	<b>Многофункциональный термометр</b>	
	Инструкция по применению .....	64
<b>PL</b>	<b>Termometr wielofunkcyjny</b>	
	Instrukcja obsługi .....	77
<b>SV</b>	<b>Multifunktionstermometer</b>	
	Bruksanvisning .....	89



**DE** Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.

**EN** Unfold page 3 before reading the instructions for use.

**FR** Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.

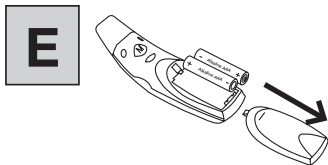
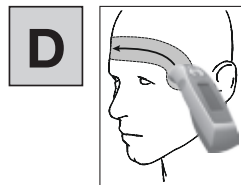
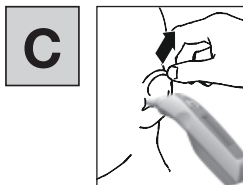
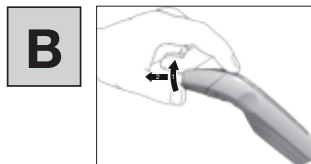
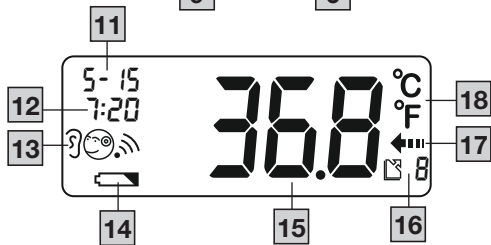
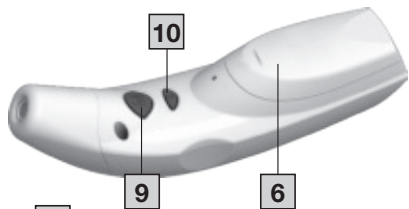
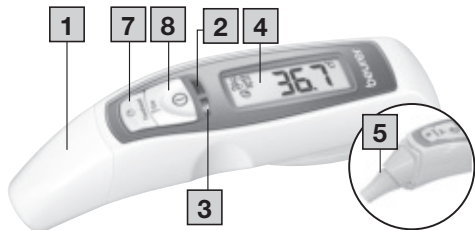
**ES** Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.

**IT** Prima di leggere le istruzioni per l'uso, aprire la pagina 3.




**RU** Перед ознакомлением с инструкцией по применению разложите страницу 3.

**PL** Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

**SV** Vik ut sidan 3 innan du läser bruksanvisningen.



## Inhalt

1. Lieferumfang.....	4
2. Zeichenerklärung.....	4
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6
4. Warn- und Sicherheitshinweise.....	6
5. Informationen zur Messung von Körpertemperaturen .....	8
5.1 Einflüsse auf die Körpertemperatur .....	8
5.2 Einflüsse durch die Handhabung.....	8
5.3 Einflüsse auf die Ohrmessung .....	8
5.4 Einflüsse auf die Stirnmessung.....	9
6. Gerätebeschreibung .....	9
7. Inbetriebnahme .....	9
8. Einstellungen .....	10
9. Anwendung .....	10
9.1  Messen der Körpertemperatur im Ohr.....	10
9.2  Messen der Körpertemperatur an der Stirn .....	11
9.3  Messen der Oberflächen- oder Raumtemperatur .....	11
9.4 Gespeicherte Messwerte .....	12
10. Reinigung und Pflege .....	12
11. Was tun bei Problemen? .....	12
12. Entsorgung .....	13
13. Technische Angaben .....	14
14. Garantie/Service .....	15



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.








## 1. LIEFERUMFANG





Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.






- Thermometer
- 2x 1,5 V Batterien AAA (LR03)
- Gebrauchsanweisung
- Stirn-/Abdeckkappe

## 2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

 <b>GEFAHR</b>
Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.
 <b>WARNUNG</b>
Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.
 <b>VORSICHT</b>
Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.
<b>HINWEIS</b>
Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Gerät oder etwas in seiner Umgebung beschädigt werden.
 <b>Produktinformation</b> Hinweis auf wichtige Informationen
 <b>Anleitung beachten</b> Vor Beginn der Arbeit und /oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen
 (Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
 Hersteller

 Herstellungsdatum
 <b>CE-Kennzeichnung</b> Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
 Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
 Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
 Gerät geschützt gegen Fremdkörper $\geq 12,5$ mm und gegen schräges Tropfwasser
 Gleichstrom
 Batterie
 <b>Unique Device Identifier (UDI)</b> Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation
 Artikelnummer
 Seriennummer
 Medizinprodukt
 Typennummer
 Anwendungsteile Typ BF

	Temperaturbereich
	Feuchtigkeitsbereich
	Importeur
	Vor Sonnenlicht schützen
	Schweizer Bevollmächtigter

### 3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

#### Zweckbestimmung

Das Thermometer ist ausschließlich für die Messung der menschlichen Körpertemperatur im Ohrkanal (Modus Ohrtemperatur) oder an der Stirn (Modus Stirntemperatur) bestimmt. Das Thermometer ist nur zur privaten Anwendung im häuslichen Umfeld und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

#### Zielgruppe

Das Thermometer ist zur medizinischen Versorgung in häuslicher Umgebung, nicht in professionellen Einrichtungen zur Gesundheitsfürsorge, vorgesehen. Die Anwendung ist geeignet für Personen jeden Alters. Die Eigenanwendung ist ab 12 Jahren möglich.

#### Klinischer Nutzen

Mit dem Thermometer kann die Körpertemperatur im Ohrkanal oder auf der Stirn im häuslichen Umfeld gemessen werden. Die Temperaturüberwachung erfolgt in °C (bzw. °F) auf eine Nachkommastelle genau.

### Indikationen

Der Anwender kann mit dem Thermometer schnell und einfach die menschliche Körpertemperatur im Ohrkanal oder an der Stirn messen. Auf diese Weise kann die Körpertemperatur überwacht werden.

### Kontraindikationen

Die Messung darf nicht durchgeführt werden

- an einem Ohr mit entzündlichen Erkrankungen (z. B. Eiterfluss, Sekretabgang)
- nach möglichen Ohrverletzungen (z. B. Trommelfellschaden)
- in der Heilungsphase nach operativen Eingriffen
- an einem Ohr mit krankhafter Verengung des Gehörgangs

### 4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

#### Allgemeine Hinweise

#### ⚠️ WARNUNG

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Halten Sie das Gerät von Kindern, Tieren und Ungeziefer fern.
- Die von Ihnen selbst ermittelten Messwerte können nur zu Ihrer Information dienen – sie ersetzen keine ärztliche Untersuchung! Besprechen Sie Ihre gemessenen Werte mit dem Arzt und begründen Sie daraus auf keinen Fall eigene medizinische Entscheidungen (z.B. hinsichtlich der Dosierung von Medikation)!
- Bei auffälligen Temperaturergebnissen wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Hausarzt.
- Das Gerät darf nicht an einem Ohr mit zu kleinem Gehörgang verwendet werden.

- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug.
- Nehmen Sie keine Modifikationen am Gerät vor.

### **⚠ VORSICHT**

- Wenn das Gerät bei Temperaturen unter 15 °C (59 °F) oder über 35 °C (95 °F) gelagert wurde, lassen Sie es vor der Verwendung etwa 60 Minuten bei einer Umgebungstemperatur von 15 °C - 35 °C (59 °F - 95 °F) akklimatisieren.
- Dieses Thermometer ist ein empfindliches elektronisches Gerät. Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Setzen Sie das Gerät keinen Flüssigkeiten aus. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können das Gerät beeinflussen.
- Berühren Sie den Messsensor nicht mit dem Finger.

## **HINWEISE ZUM UMGANG MIT BATTERIEN**

### **⚠ GEFAHR**

- **Verschluckungsgefahr!** Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verschlucken sofort ärztliche Hilfe aufsuchen. Das Verschlucken kann zu Verätzungen, schweren inneren Verletzungen und dem Tod führen.
- Niemals Kindern erlauben, Batterien ohne Aufsicht eines Erwachsenen auszutauschen.

### **⚠ WARNUNG**

- **Explosionsgefahr! Brandgefahr!** Nichtbeachtung der nachfolgenden Punkte kann zu Personenschäden oder an der Batterie zu Überhitzung, Auslaufen, Entlüftung, Bruch, Explosion oder Feuer führen.
- Dieses Gerät enthält nicht wiederaufladbare Batterien, welche nicht aufgeladen werden dürfen.
- Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien niemals aufladen, zwangsentladen, erhitzen, zerlegen, öffnen, zerkleinern, deformieren, einkapseln oder modifizieren.
- Niemals Batterien und Kontakte des Batteriefachs kurzschließen.
- Die Batterien vor direkter Sonneneinstrahlung, Regen, Hitze und Wasser schützen.
- Werden Batterien einer Umgebung mit extrem hohen Temperaturen oder extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt, kann dies zu einer Explosion oder zum Auslaufen von entflammaren Flüssigkeiten und Gasen führen.
- Defekte und entladene Batterien sofort und ordnungsgemäß entsorgen (s. Kapitel Entsorgung).
- Keine veränderten oder beschädigten Batterien verwenden.
- Immer den richtigen Batterietyp wählen.
- Batterien immer korrekt und unter Berücksichtigung der Polaritäten (+ / -) einlegen.
- Niemals Batterien unterschiedlicher Hersteller, Kapazität (neu und gebraucht), Größe und Typ innerhalb eines Gerätes mischen.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batterie mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.

### **⚠ VORSICHT**

- Batterien in gut belüfteten, trockenen und kühlen Räumen in einem nicht leitenden Behälter lagern, in dem die Batterien nicht gegenseitig oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
- Batterien sauber und trocken halten.
- Batterien von Wasser fernhalten.
- Bei längerer Nichtnutzung des Geräts, Batterien aus dem Batteriefach entnehmen.

### **HINWEIS**

- Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.

## **5. INFORMATIONEN ZUR MESSUNG VON KÖRPERTEMPERATUREN**

### **5.1 Einflüsse auf die Körpertemperatur**

- Individueller, personenabhängiger Stoffwechsel
- Lebensalter: Die Körpertemperatur ist bei Säuglingen und Kleinkindern höher als bei Erwachsenen. Bei Kindern treten höhere Temperaturschwankungen schneller und häufiger auf. Mit zunehmendem Alter sinkt die normale Körpertemperatur.
- Kleidung
- Außentemperatur
- Tageszeit: Die Körpertemperatur ist am Morgen niedriger und steigt im Laufe des Tages zum Abend an.

- Aktivitäten: Körperliche Aktivitäten und, mit geringerem Einfluss, mentale Aktivitäten erhöhen die Körpertemperatur.

### **5.2 Einflüsse durch die Handhabung**

- Vergleichen Sie nie mit verschiedenen Thermometern gemessene Temperaturen miteinander. Der gemessene Temperaturwert schwankt, abhängig von der gemessenen Körperstelle. Berücksichtigen Sie dies auch bei der Interpretation der Messergebnisse.
- Das Gerät und der Patient müssen sich mindestens 30 Minuten vor der Messung in dem Raum befinden, in dem die Messung durchgeführt wird.
- Warten Sie nach sportlicher Aktivität, nach einem Bad oder wenn Sie im Freien waren, ca. 30 Minuten, bevor Sie eine Messung vornehmen.
- Wird das Thermometer vor der Messung zu lange in der Hand gehalten, führt dies zur Erwärmung des Gerätes. Dadurch kann das Messergebnis verfälscht werden.
- Wiederholen Sie die Messung im Falle zweifelhafter Messwerte.

### **5.3 Einflüsse auf die Ohrmessung**

- Es gibt Personen, die unterschiedliche Messwerte im linken und rechten Ohr haben. Um Temperaturveränderungen zu erfassen, messen Sie bei derselben Person immer im selben Ohr.
- Dieses Thermometer darf nur ohne Einweg-Schutzkappen verwendet werden.
- Wenn Sie längere Zeit auf einem Ohr gelegen sind, ist die Temperatur leicht erhöht. Warten Sie einige Zeit oder messen Sie im anderen Ohr.
- Stellen Sie sicher, dass das Ohr sauber und trocken ist. Reinigen Sie dieses gegebenenfalls vor der Messung.

## 5.4 Einflüsse auf die Stirnmessung

- Körperliche Betätigung, grundsätzlich erhöhte Schweißbildung auf der Stirn, Einnahme von gefäßverengenden Medikamenten, das Tragen von Kopfbedeckungen im Stirnbereich, der Aufenthalt im Freien und Hautirritationen können das Messergebnis verfälschen.
- Die Stirn muss unbedeckt und frei von Schweiß, Haaren, Kosmetika und Schmutz sein. Legen Sie die Stirn frei oder reinigen Sie diese und warten Sie anschließend 10 Minuten um die Messgenauigkeit zu verbessern.
- Halten Sie das Thermometer während des Messvorgangs ruhig. Wird das Thermometer dabei bewegt, kann dies zu ungenauen Messungen führen.





### HINWEIS

Wenn Sie sich bei der Interpretation der Ergebnisse unsicher sind, oder wenn abnorme Werte (z.B. Fieber) auftreten, sollten Sie sich an Ihren Hausarzt wenden. Dies gilt auch bei geringen Temperaturveränderungen, wenn weitere Krankheitssymptome hinzutreten, wie z.B. Unruhe, starkes Schwitzen, Hautrötung, hohe Pulsfrequenz, Kollapsneigung usw.

## 6. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die zugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>1</b> Stirn-/Abdeckkappe                            | <b>2</b> LED (rot) (Fieberindikator) |
| <b>3</b> LED (grün)                                    | <b>4</b> LCD                         |
| <b>5</b> Sensorspitze mit Linse (Abdeckkappe entfernt) | <b>6</b> Batteriefachdeckel          |

	Tasten	Funktionen
<b>7</b>		Stirnthermometer-Modus-Taste
<b>8</b>		Ohrthermometer-Modus-/Ein-Taste
<b>9</b>		Memory-Taste: Aufrufen von gespeicherten Werten und Speicherung von Menüeinstellungen
<b>10</b>		Set-Taste: Grundfunktionen einstellen

## Displaybeschreibung




- |  |   |
|--|---|
| <b>11</b> Datum                                | <b>12</b> Uhrzeit                                       |
| <b>13</b> Messmodus („Ohr“, „Stirn“, „Objekt“) | <b>14</b> Symbol „Batteriewar-<br>nung“                 |
| <b>15</b> Anzeige Messergebnis                 | <b>16</b> Symbol „Speicher“ und<br>Speicherplatznummer  |
| <b>17</b> Symbol „Messung läuft“               | <b>18</b> Einheit des Messergeb-<br>nisses (°C oder °F) |

## 7. INBETRIEBNAHME

### Batterien einlegen

1. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel **E**
2. Legen Sie die Batterien (siehe Kapitel „Technische Angaben“) entsprechend der Kennzeichnung mit korrekter Polung ein.
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel.



## Batterien wechseln

Wenn die Batterien schwach werden, erscheint das Batteriewarnsymbol . Temperaturmessungen sind noch möglich, die Batterien müssen ersetzt werden. Wenn das Batteriewarnsymbol  blinkt und  im Display erscheint, müssen die Batterien ausgetauscht werden. Falls die Batterien zu schwach sind, schaltet sich das Thermometer automatisch aus.

Zum Wechseln der Batterien befolgen Sie die vorherigen Handlungsschritte aus „Batterien einlegen“ und beachten Sie zusätzlich folgende Schritte:




- Nehmen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach.
- Setzen Sie neue Batterien ein. Achten Sie darauf, dass die Batterien entsprechend der Polung korrekt ausgerichtet sind.

## 8. EINSTELLUNGEN

Drücken Sie 1 Sekunde lang die Taste , um das Thermometer einzuschalten. Das Gerät durchläuft einen kurzen Selbsttest, im Display werden alle Segmente ca. 1 Sekunde lang angezeigt . Nach erfolgreichem Selbsttest ertönen zwei kurze Pieptöne, es werden im Stand-by-Modus Datum und Uhrzeit angezeigt und die Anzeige „- -“ erscheint.



### Einheit der Temperaturanzeige, Datum und Uhrzeit einstellen


Bei der erstmaligen Benutzung des Thermometers und nach jedem Wechsel der Batterien werden (nach dem Selbsttest) Datum und Uhrzeit in der Grundeinstellung angezeigt (*1- 1 00:00*). Stellen Sie nun die Einheit der Temperaturanzeige, das Datum und die Uhrzeit ein. Bei der Einstellung gehen Sie in mehreren Schritten vor: Einheit – Jahr – Monat – Tag – Stunden – Minuten.



- Drücken Sie ca. 3 Sekunden lang die Taste , um in den Set-Modus zu gelangen. Es blinkt der jeweils zu ändernde Teilbereich.
- Drücken Sie die Taste , um die ausgewählte Einstellung zu ändern.
- Drücken Sie die Taste , um die Einstellung zu speichern.
- Nach diesem Vorgang zeigt das Thermometer im Display *OFF* an und schaltet sich automatisch aus.

## 9. ANWENDUNG

### 9.1 Messen der Körpertemperatur im Ohr

- Drücken Sie 1 Sekunde lang die Taste , um das Thermometer einzuschalten. Nach erfolgreichem Selbsttest ertönen zwei kurze Pieptöne.
- Nehmen Sie die Kappe ab, indem Sie sie leicht nach oben drücken (1) und dann nach vorne abziehen (2).  Vergewissern Sie sich, dass die Sensorspitze und auch der Gehörgang sauber sind.

Da der Gehörgang leicht gekrümmt ist, müssen Sie vor dem Einführen der Sensorspitze das Ohr leicht nach hinten oben ziehen, damit die Sensorspitze direkt auf das Trommelfell ausgerichtet werden kann. 

- Führen Sie die Sensorspitze vorsichtig ein und drücken Sie 1 Sekunde lang die Taste .
- Lassen Sie die Taste  los. Das Ende der Messung wird mit einem kurzen Piepton signalisiert, der gemessene Wert erscheint auf dem Display.





Liegt der gemessene Wert innerhalb des Normbereiches (< 38°C/100,4°F), leuchtet die grüne LED für 3 Sekunden. Liegt


der gemessene Wert höher ( $\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$ , Fieber), leuchtet die rote LED.


## 9.2 Messen der Körpertemperatur an der Stirn

Bevor Sie den Messvorgang starten, überprüfen Sie bitte folgenden Punkt:

- Korrekter Messbereich 

1. Um das Thermometer einzuschalten, drücken Sie kurz auf die Taste . Nach einem kurzen Selbsttest und zwei kurzen Pieptönen ist das Gerät zum Messen der Temperatur an der Stirn bereit.
2. Setzen Sie den Messkopf mit aufgesetzter Stirn-/Abdeckkappe an der Schläfe an, halten Sie die Taste  gedrückt und führen Sie das Thermometer gleichmäßig über die Stirn zur anderen Schläfe. 
3. Lassen Sie dann die Taste  los. Das Ende der Messung wird mit einem kurzen Piepton signalisiert, der gemessene Wert erscheint auf dem Display.

Wenn das Messergebnis  $< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$  liegt, leuchtet die LED grün , und signalisiert, dass die Körpertemperatur im normalen Bereich liegt.




Wenn das Messergebnis  $\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$  liegt leuchtet die LED in rot , das signalisiert, dass die Körpertemperatur überhalb des normalen Bereichs liegt.

Der Messwert wird automatisch mit Datum/Uhrzeit, Speicherplatznummer und Messmodus gespeichert.





Das Gerät schaltet sich nach ca. 60 Sekunden automatisch ab.

## 9.3 Messen der Oberflächen- oder Raumtemperatur




Wenn Sie das Thermometer zum Messen der Oberflächentemperatur nutzen wollen, müssen Sie in den Modus Objekttemperatur wechseln.

- Drücken Sie gleichzeitig 3 Sekunden lang die Tasten  und , um in den Objekttemperatur-Modus zu wechseln. Im Display erscheint die Anzeige .

Das Gerät schaltet in den Modus Objekttemperatur.

- Drücken Sie die Taste  oder  Stirn und richten Sie die Sensorspitze bei gedrückter Taste mit 3 cm Abstand auf den zu messenden Gegenstand oder die Flüssigkeit (keinesfalls in Flüssigkeiten tauchen).
- Lassen Sie die Taste  oder  Stirn los. Das Ende der Messung wird mit einem kurzen Piepton signalisiert, der gemessene Wert erscheint auf dem Display.
- Messen von Raumtemperaturen: Halten Sie das Thermometer frei in den Raum, dessen Temperatur Sie messen möchten. Achten Sie darauf, dass sich keine Objekte in der Nähe befinden, die das Messergebnis verfälschen könnten.

Beachten Sie, dass die angezeigte Temperatur die ermittelte und nicht die angepasste Oberflächentemperatur ist. Sie lässt sich nicht mit der Stirn-/Ohrtemperatur vergleichen.



Um wieder in den Ohr-/Stirnthermometer-Modus zu wechseln, drücken Sie gleichzeitig 3 Sekunden lang die Tasten  und , bis die Anzeige  erlischt und ein kurzer Piepton ertönt. Beim erneuten Anschalten wird der Modus Objekttemperatur automatisch verlassen.

## 9.4 Gespeicherte Messwerte

Das Gerät speichert automatisch die Messwerte von den letzten 10 Messungen ab.

Werden die 10 Speicherplätze überschritten, wird der jeweils älteste Wert gelöscht.

Der Speicher kann wie folgt abgerufen werden:

1. Drücken Sie die -Taste. Der jüngste Messwert wird angezeigt. Es werden jeweils das Datum, die Uhrzeit, die Speicherplatznummer und das Symbol des Messmodus sowie die Temperatur angezeigt.
2. Bei jedem weiteren Drücken der -Taste wird der darauf folgende Messwert angezeigt.

Durch das Entfernen der Batterien wird der Speicher der Messwerte vollständig gelöscht.

## 10. REINIGUNG UND PFLEGE

### Gerät reinigen

#### HINWEIS

- Der Messsensor ist der empfindlichste Teil des Thermometers. Behandeln Sie die Sensorspitze mit größter Vorsicht bei der Reinigung.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Antiseptika, warmes Wasser, Verdüner und Benzol sind nicht zulässig.
- Befolgen Sie stets alle Sicherheitshinweise für Anwender und Gerät. („4. Warn- und Sicherheitshinweise“)

Reinigen Sie nach jedem Gebrauch die Sensorspitze. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch oder ein Wattestäbchen, welches mit

75% medizinischem Alkohol (z.B. Isopropyl) angefeuchtet werden kann.

Zur Reinigung des gesamten Gerätes verwenden Sie bitte ein weiches, leicht mit Seifenlauge angefeuchtetes Tuch.

Es darf keinesfalls Wasser in das Gerät eindringen.

Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

### Gerät lagern

#### HINWEIS

Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit („13. Technische Angaben“), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder benutzt werden. Es kann sonst zu Messungenauigkeiten kommen.

Bei geplanter längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien.

## 11. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Anzeige	Ursache	Behebung
„Hi“	Die ermittelte Temperatur ist höher als 1. Ohr-/Stirnthermometer-Modus: 43 °C (109,4 °F), 2. Objekttemperatur-Modus: 100 °C (212 °F).	Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche. Säubern Sie ggf. die Sensorspitze. Bei wiederholter Fehleranzeige an Fachhändler oder Kundenservice wenden.

Anzeige	Ursache	Behebung
„Lo“	Die ermittelte Temperatur ist niedriger als 1. Ohr-/Stimthermometer- Modus: 34 °C (93,2 °F), 2. Objekttemperatur-Modus: 0 °C (32 °F).	Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche. Säubern Sie ggf. die Sensorspitze. Bei wiederholter Fehleranzeige an Fachhändler oder Kundenservice wenden.
	Die Batterien sind schwach.	Wechseln Sie die Batterien.
„Err“	Die Betriebstemperatur liegt nicht im Bereich von 10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F).	Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche.

## 12. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z.B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannah-

mestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen. Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



### Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreter sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteeart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt. Sie können sich bei Ihrem Händler über Rückgabemöglichkeiten vor Ort informieren.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

### 13. TECHNISCHE ANGABEN

Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet!

Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

Modell	FT 65
Typ	FT 65
Messmethode	Infrarot Messung

Basisfunktionen	Ohrtemperaturmessung Stirntemperaturmessung Objekttemperaturmessung
Maßeinheiten	Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F)
Betriebsart	Abgleichmodus
Betriebsbedingungen	15 °C bis 35 °C (59 °F bis 95 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit ≤ 85 %, 700-1060 hPa Umgebungsdruck
Aufbewahrungs- und Transportbedingungen	-25 °C bis 55 °C (-13 °F bis 131 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit ≤ 85 %
Mindestmessdauer	≤ 1 Sekunde
Klinische Messgenauigkeit	<b>Ohrthermometer-Modus (am Trommelfell):</b> Klinischer systematischer Fehler: -0,03 °C Übereinstimmungsgrenzwert: 0,36 °C Klinische Wiederholpräzision: ± 0,07 °C  <b>Stirthermometer-Modus (auf der Stirnhaut):</b> Klinischer systematischer Fehler: -0,04 °C Übereinstimmungsgrenzwert: 0,38 °C Klinische Wiederholpräzision: ± 0,07 °C
Messbereiche	Ohr- und Stirntemperaturmodus: 34 °C - 43 °C (93,2 °F - 109,4 °F) Objektmodus: 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)

Labormessgenauigkeit	<p><b>Ohrthermometer-Modus:</b>  <math>\pm 0,20\text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>\pm 0,40\text{ }^{\circ}\text{F}</math>) von <math>35\text{--}42\text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>95\text{--}107,6\text{ }^{\circ}\text{F}</math>),  außerhalb dieses Messbereiches  <math>\pm 0,30\text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>\pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{F}</math>)</p> <p><b>Stirnthermometer-Modus:</b>  <math>\pm 0,20\text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>\pm 0,40\text{ }^{\circ}\text{F}</math>) von <math>35\text{--}42\text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>95\text{--}107,6\text{ }^{\circ}\text{F}</math>),  außerhalb dieses Messbereiches  <math>\pm 0,30\text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>\pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{F}</math>)</p> <p><b>Objekt-Modus:</b>  <math>\pm 1,5\text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>\pm 2,7\text{ }^{\circ}\text{F}</math>) <math>&lt;30\text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>86\text{ }^{\circ}\text{F}</math>); <math>\pm 5\%</math>  <math>&gt;30\text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>86\text{ }^{\circ}\text{F}</math>)</p>
Speicherfunktion	Speichert automatisch die letzten 10 Messwerte.
Display	LCD
Energiesparfunktionen	Gerät schaltet sich nach 60 Sekunden automatisch aus.
Abmessungen Breite x Tiefe x Höhe	38,2 x 138,0 x 46,5 mm
Gewicht	ca. 63 g (ohne Batterien)
Batterie 2 x 1,5V AAA (LR03)	Betriebsdauer für ca. 3000 Messungen
IP-Schutz	IP22: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von mehr als 12,5 mm und Tropfwasser bei einer Neigung von $15^{\circ}$

Erwartete Lebensdauer	Information zur Lebensdauer des Produkts finden Sie auf der Homepage.
Klassifizierung	Intern gespeistes ME-Gerät. Kontinuierlicher Betrieb. BF-Anwendungsteil
Auflösung der Anzeige	$0,1\text{ }^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

Der klinische Test wird gemäß ISO 80601-2-56 durchgeführt. Dieses Thermometer ist ein angepasstes Modus-Thermometer (Stirnmodus / Ohrmodus), das eine orale Äquivalenzmessung liefert.

Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

Das Gerät entspricht den jeweiligen nationalen Bestimmungen sowie der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, in Übereinstimmung mit CISPR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) und unterliegt besonderen Vorichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Die Genauigkeit dieses Gerätes wurde sorgfältig geprüft und im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt. Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde entscheiden die jeweils geltenden nationalen Bestimmungen, ob messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen sind.




## 14. GARANTIE/SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt. Bevor Sie eine Reklamation einreichen, sollten Sie die Batterien überprüfen und gegebenenfalls austauschen.

## **Hinweis zur Meldung von Vorfällen**

Für Anwender / Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedsstaates, in welchem sich der Anwender/Patient befindet.

## Contents

1. Included in delivery .....	17
2. Signs and symbols .....	17
3. Intended use.....	19
4. Warnings and safety notes.....	19
5. Information on measuring body temperature.....	21
5.1 Influences on body temperature .....	21
5.2 Influences from handling.....	21
5.3 Influences on ear measurement.....	21
5.4 Influences on forehead measurement.....	21
6. Device description.....	22
7. Initial use .....	22
8. Settings .....	22
9. Usage .....	23
9.1  Measuring body temperature in the ear .....	23
9.2  Measuring body temperature on the forehead .....	23
9.3  Measuring the surface or room temperature.....	24
9.4 Displaying stored measurements .....	24
10. Cleaning and maintenance .....	24
11. What if there are problems? .....	25
12. Disposal .....	25
13. Technical specifications .....	25
14. Warranty/service .....	27



Read these instructions for use carefully. Follow the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the instructions for use to the next user as well.

## 1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

- Thermometer
- 2x 1.5 V AAA batteries (LR03)
- Instructions for use
- Forehead/cover cap

## 2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

### DANGER

Indicates an imminent danger. If it is not avoided, it will result in death or serious injury.

**⚠ WARNING**







Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

**⚠ CAUTION**

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.

**NOTICE**

Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the device or something in its vicinity may be damaged.

	<b>Product information</b> Note on important information
	<b>Observe the instructions</b> Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines
	The electronic device must not be disposed of with household waste
	Manufacturer
	Date of manufacture
	<b>CE labelling</b> This product meets the requirements of the applicable European and national directives.



Marking to identify the packaging material.  
A = material abbreviation, B = material number:  
1–7 = plastics, 20–22 = paper and cardboard



Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.



Device protected against foreign objects  $\geq 12.5$  mm and against water dripping at an angle



Direct current



Battery



**Unique device identifier (UDI)**  
Identifier for unique product identification



Article number



Serial number



Medical device



Type number






Type BF applied part



Temperature limit



Humidity limitation

	Importer
	Protect from sunlight
	Swiss authorised representative

### 3. INTENDED USE

#### Purpose

The thermometer is intended exclusively for measuring human body temperature in the ear canal (ear temperature mode) or on the forehead (forehead temperature mode). The thermometer is only intended for private use at home, not for commercial use.

#### Target group

The thermometer is intended for medical care in a home environment, not in professional healthcare facilities. It is suitable for use on people of all ages. Self-administration is possible from the age of 12.

#### Clinical benefits

The thermometer can be used in a home environment to measure the body temperature in the ear canal or on the forehead. The temperature is monitored in °C (or °F) to one decimal place.

#### Indications

The thermometer allows the user to quickly and easily measure human body temperature in the ear canal or on the forehead. This enables the body temperature to be monitored.

#### Contraindications

The measurement must not be taken

- in an ear affected by inflammatory diseases (e.g. discharging pus or secretion)
- after possible ear injuries (e.g. eardrum damage)
- in the healing period after surgery
- in an ear with pathological narrowing of the ear canal

## 4. WARNINGS AND SAFETY NOTES

### General notes

#### WARNING

- Keep packaging material away from children. There is a risk of suffocation.
- Keep the device away from children, animals, and vermin.
- The measurements you take are for your information only – they are not a substitute for a medical examination! Discuss your measured values with your doctor and never make your own medical decisions based on them (e.g. regarding medicine doses).
- If you obtain unusual temperature results, please contact your GP straight away.
- The device must not be used on ears where the ear canal is too small.
- Children must not be allowed to use the device. Medical devices are not toys.
- Do not modify the device.

#### CAUTION

- If the device has been stored at temperatures below 15 °C (59 °F) or above 35 °C (95 °F), allow it to acclimatise for about

60 minutes at an ambient temperature of 15 °C - 35 °C (59 °F - 95 °F) before use.

- This thermometer is a sensitive electronic device. Do not drop the device or subject it to any mechanical impacts.
- Do not expose the device to direct sunlight, extreme temperatures or high humidity.
- Do not expose the device to liquids. The device is not waterproof. Avoid all direct contact with water or other liquids.
- Portable and mobile HF communication systems may interfere with this device
- Do not touch the measuring sensor with your fingers.

## Notes on handling batteries

### DANGER

- **Choking hazard!** Keep batteries out of the reach of children. Seek medical attention immediately if swallowed. Swallowing them may cause burns, severe internal injuries, and death.
- Never allow children to replace batteries without adult supervision.

### WARNING

- **Risk of explosion! Risk of fire!** Failure to comply with the following points can result in personal injury or cause overheating, leakage, venting, breakage, explosion, or fire on the battery.
- This device contains non-rechargeable batteries which must not be charged.
- Do not throw batteries into a fire.
- Never charge, forcibly discharge, heat, disassemble, open, crush, deform, encapsulate, or modify batteries.
- Never short-circuit batteries or battery compartment contacts.

- Protect the batteries from direct sunlight, rain, heat, and water.
- Exposure of batteries to an environment with extremely high temperatures or an extremely low air pressure may result in explosion or leakage of flammable liquids and gases.
- Dispose of defective and discharged batteries immediately and properly (see chapter on disposal).
- Do not use modified or damaged batteries.
- Always select the correct battery type.
- Always insert the batteries correctly, taking into account the polarity (+ / -).
- Never mix batteries of different manufacturers, capacities (new and used), size, or type within a device.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- If fluid from a battery comes into contact with your skin or eyes, wash the affected areas with water and seek medical assistance.

### CAUTION

- Store batteries in a well-ventilated, dry, and cool place in a non-conductive container in which the batteries cannot be short-circuited to each other or by other metal objects.
- Keep batteries clean and dry.
- Keep batteries away from water.
- If the device is not going to be used for a long period of time, remove the batteries from the battery compartment.

### NOTICE

- Do not use rechargeable batteries.

## 5. INFORMATION ON MEASURING BODY TEMPERATURE

### 5.1 Influences on body temperature

- A person's individual metabolism
- Age: Body temperature is higher in infants and toddlers than in adults. Greater temperature fluctuations occur faster and more often in children. Normal body temperature decreases with age.
- Clothing
- Outside temperature
- Time of day: Body temperature is lower in the morning and increases throughout the day towards evening.
- Activity: Physical and, to a lesser extent, mental activities increase body temperature.

### 5.2 Influences from handling

- Temperatures measured with different thermometers should never be compared with one another. The temperature measurement varies depending on the part of the body where the measurement is taken. Take this into account when interpreting the measurement results.
- The device and the patient must remain in the room where the measurement is to be performed for at least 30 minutes before the measurement.
- After physical activity, after taking a bath, or after being outdoors, wait approximately 30 minutes before taking a measurement.
- Holding the thermometer in your hand for too long before taking a measurement can cause the device to warm up. This means the measurement could be incorrect.

- Repeat the measurement if you are unsure of the measured values.

### 5.3 Influences on ear measurement

- Some people produce different readings in their left and right ear. In order to record temperature changes, always measure a person's temperature in the same ear.
- This thermometer may only be used without single-use protective caps.
- If you have been lying on one ear for some time, the temperature is slightly raised. Wait a little while or measure in the other ear.
- Ensure that the ear is clean and dry. Clean it if necessary before taking the measurement.

### 5.4 Influences on forehead measurement

Remember:

- Physical activity, increased perspiration on the forehead, taking vasoconstrictive medication, wearing head coverings in the forehead area, staying outdoor and skin irritations can distort the measurement.
- The forehead must be uncovered and free from sweat, hair, cosmetics, and dirt. Expose or clean the forehead and wait 10 minutes to improve measurement accuracy.
- Keep the thermometer still during measurement. Moving the thermometer during this may cause inaccurate measurements.

#### NOTICE





If you are uncertain about interpreting the results or if the values are abnormal (e.g. fever), consult your doctor. This also applies in the case of slight temperature changes if there are other symptoms of

illness such as agitation, heavy sweating, flushed skin, fast pulse rate, tendency to collapse, etc.

## 6. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| <b>1</b> Forehead/cover cap                       | <b>2</b> LED (red) (fever indicator) |
| <b>3</b> LED (green)                              | <b>4</b> LCD                         |
| <b>5</b> Sensor tip with lens (cover cap removed) | <b>6</b> Battery compartment lid     |

	Buttons	Functions
<b>7</b>		Forehead thermometer mode button
<b>8</b>		Ear thermometer mode/on button
<b>9</b>		Memory button: Calling up saved values and saving menu settings
<b>10</b>		Set button: Setting the basic functions

## Display description

- |  |  |
|--|--|
| <b>11</b> Date   | <b>12</b> Time                                     |
| <b>13</b> Measurement mode ("Ear", "Forehead", "Object") | <b>14</b> Battery warning symbol                   |
| <b>15</b> Measurement display                            | <b>16</b> "Memory" symbol and storage space number |

**17** "Measurement in progress" symbol




**17** Unit of measurement (°C or °F)

## 7. INITIAL USE

### Inserting the batteries

1. Remove the battery compartment lid **E**.
2. Insert the batteries (see chapter "Technical specifications") making sure the polarity is correct according to the label.
3. Close the battery compartment cover.

### Replacing the batteries

When the batteries get weak, the battery warning symbol  appears. It is still possible to measure temperature. The batteries must be replaced. When the battery symbol flashes  and  appears in the display, the batteries must be replaced. If the batteries are too flat, then the thermometer will switch off automatically.

To replace the batteries, follow the previous steps from "Inserting the batteries" and also observe the following steps:

- Take the used batteries out of the battery compartment.
- Insert new batteries. Make sure that the batteries are inserted the correct way round.




## 8. SETTINGS

Press the **1** button for 1 second to switch the thermometer on. The device performs a brief self test: all elements of the display are shown for approx. 1 second **A**. Following a successful self test, the device emits two short beeps. In Standby mode, the date and time are shown and "--" is displayed.

### Set the unit for the temperature display as well



## as the date and the time.


When the thermometer is used for the first time and each time the batteries are changed, the date and time are displayed (after the self test) in the basic setting (1- 1 00:00). Now set the unit in which the temperature will be displayed, the date and the time. To set the device, proceed in stages: Unit – year – month – day – hours – minutes.


- Press the  button for approx. three seconds in order to reach Set mode.  
The setting to be changed will flash each time.
- Press the button  to change the selected setting.
- Press the button  to save the setting.
- After this process, the thermometer shows the word **OFF** in the display and switches off automatically.


## 9. USAGE

### 9.1 Measuring body temperature in the ear

- Press the  button for 1 second to switch the thermometer on. Following a successful self test, the device emits two short beeps.
- Remove the cap by gently pushing it up (1) and then pulling it off forwards (2). 

Make sure that the sensor tip and also the ear canal are clean. As the ear canal is slightly curved, you have to pull the ear slightly up and backwards before inserting the sensor tip. This is important so that the sensor tip can be pointed directly at the eardrum. 





- Insert the sensor tip carefully and press the  button for 1 second.


- Release the  button. The end of the measuring time is signalled with a short beep and the measured value appears on the display.


If the measured value is within the normal range (< 38°C/100.4°F), the green LED lights up for 3 seconds. If the measured value is higher (≥ 38°C/100.4°F, high temperature), the red LED is illuminated.

### 9.2 Measuring body temperature on the forehead

Before starting the measurement, please check the following points:  
- Correct measurement range 

1. To switch on the thermometer, briefly press the  button. After a brief self-test and two short beeps the device is ready for forehead temperature measurement.
2. Place the measuring head with the forehead/cover cap fitted on the temples, hold down the  button and move the thermometer smoothly over the forehead to the other temple. 
3. Then release the  button. The end of the measuring time is signalled with a short beep and the measured value appears on the display.

If the measurement is < 38°C (100.4°F), the LED lights up green . This indicates that the body temperature is in a normal range.





If the measurement is ≥ 38°C (100.4°F) the LED lights up red . This indicates that the body temperature is above the normal range. The measurement is automatically saved with the date/time, memory space number and measurement mode. The device automatically switches off after approx. 60 seconds.

### 9.3 Measuring the surface or room temperature




If you want to use the thermometer to measure the surface temperature, switch to object temperature mode.

- Then press the  and  buttons simultaneously for 3 seconds to switch to the Object temperature mode. The  symbol appears in the display.

The device switches to the object temperature mode.

- Press and hold the  button or  Forehead and point the sensor tip towards the object or liquid to be measured (never immerse in liquids), maintaining a distance of 3 cm.
- Release the  button or  Forehead. The end of the measuring time is signalled with a short beep and the measured value appears on the display.
- Measuring room temperatures: Keep the thermometer out in the room whose temperature you want to measure. Make sure that there are no objects in the vicinity that could falsify the measurement result.

Please note that the displayed temperature is the measured and not the adapted surface temperature. It is not the same as the forehead/ear temperature.



To switch back to the Ear/Forehead thermometer mode, press the  and  buttons simultaneously for 3 seconds until the  symbol disappears and there is a short beep. When switched on again, the object temperature mode is exited automatically.

### 9.4 Displaying stored measurements

The device automatically stores the values from the last 10 measurements.

If the 10 memory spaces are full, the oldest value is deleted.

The memory can be called up as follows:

1. Press the  button. The most recent measurement is displayed. The date, time, memory space number, the measurement mode symbol and the temperature are each displayed.
2. Pressing the  button again will display the next measured value.

Removing the batteries completely erases the measurement memory.

## 10. CLEANING AND MAINTENANCE

### Cleaning the device

#### NOTICE

- The measuring sensor is the most sensitive part of the thermometer. Be very careful with the measuring sensor when cleaning the device.
- Do not use any harsh cleaning products.
- Antiseptics, warm water, thinner and benzene are not permitted.
- Always observe all safety notes for users and the device. (“4. Warnings and safety notes”)

Clean the sensor tip after each use. Use a soft cloth or cotton bud that can be moistened with 75% medical alcohol (e.g. isopropyl).

To clean the entire device, use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution. Under no circumstances may liquid enter the device. Do not use the device again until it is completely dry.

### Storing the device

#### NOTICE


The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity (“13. Technical specifications”), in sunlight,

in association with an electrical current or in dusty locations. Measurement inaccuracies can otherwise occur.  
If prolonged storage is planned, you should remove the batteries.

## 11. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?


Display	Cause	Solution
„Hi“	The recorded temperature is higher than 1. Ear/Forehead thermometer mode: 109.4 °F (43°C) 2. Object temperature mode: 212 °F (100°C)	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges. If necessary, clean the sensor tip. In the event of a repeated error message, contact your retailer or customer services.
„Lo“	The recorded temperature is lower than 1. Ear/Forehead thermometer mode: 93.2 °F (34°C) 1. Object temperature mode: 32 °F (0°C)	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges. If necessary, clean the sensor tip. In the event of a repeated error message, contact your retailer or customer services.
	The batteries are weak.	Replace the batteries.
„Err“	The operating temperature is not in the range from 50 to 104°F (10°C to 40°C).	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges.

## 12. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country.  Dispose of the device in accordance with EC Directive Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

You can obtain the location of collection points for old devices from the local or municipal authorities, local waste disposal companies or your retailer, for example.

Empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.

The codes below are printed on batteries containing harmful substances: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury. 

## 13. TECHNICAL SPECIFICATIONS

If the device is not used according to the specifications, perfect functionality cannot be guaranteed!

We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.

Model	FT 65
Type	FT 65
Measurement method	Infrared measurement

Basic functions	Ear temperature measurement Forehead temperature measurement Object temperature measurement
Measurement units	Celsius (°C) or Fahrenheit (°F)
Operating mode	Comparison mode
Operating conditions	15 °C to 35 °C (59 °F to 95 °F) at a relative humidity ≤ 85 %, 700-1060 hPa ambient pressure
Storage and transport conditions	-25 °C to 55 °C (-13 °F to 131 °F) at a relative humidity ≤ 85 %
Minimum measurement duration	≤ 1 second
Clinical accuracy	<b>Ear thermometer mode (at the eardrum):</b> Clinical bias: -0.03 °C Limit of Agreement: 0.36 °C Clinical repeatability: ± 0.07 °C
	<b>Forehead thermometer mode (on the forehead skin):</b> Clinical bias: -0.04 °C Limit of Agreement: 0.38 °C Clinical repeatability: ± 0.07 °C
Measurement ranges	Ear and forehead temperature mode: 34 °C - 43 °C (93.2 °F - 109.4 °F) Object temperature mode: 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)

Laboratory measurement precision	<b>Ear temperature mode:</b> ± 0.20 °C (± 0.40 °F) at 35-42 °C (95-107.6 °F), outside this range ± 0.30 °C (± 0.5 °F) <b>Forehead temperature mode:</b> ± 0.20 °C (± 0.40 °F) at 35-42 °C (95-107.6 °F), outside this range ± 0.30 °C (± 0.5 °F) <b>Object temperature mode:</b> ± 1.5 °C (± 2.7 °F) <30 °C (86 °F); ± 5% >30°C (86 °F)
Memory function	Automatically stores the last 10 measurements.
Display	LCD
Energy-saving functions	The device switches off automatically after 60 seconds.
Dimensions Width x depth x height	38.2 x 138.0 x 46.5 mm
Weight	approx. 63 g (without batteries)
Battery 2 x1.5V AAA (LR03)	Batteries last for approx. 3000 measurements
IP protection	IP22: protected against solid foreign bodies larger than 12.5 mm in diameter and water dripping at an angle of 15°
Expected useful life	Information on the service life of the product can be found on the homepage.
Classification	Internally powered ME device. Continuous operation. BF applied part

Display resolution	0.1°C/°F
--------------------	----------

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

Clinical test according to ISO 80601-2-56. Thermometer with adapted mode (forehead/ear mode) with oral equivalence measurement.

We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.

The device conforms with the respective national regulations and European standard EN 60601-1-2 (Group 1, Class B, in accordance with CISPR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility.

The accuracy of this thermometer has been carefully checked and it has been developed with a long service life in mind. If the device is used for commercial medical purposes, the applicable national regulations determine whether it must be tested for accuracy by appropriate means.




## 14. WARRANTY/SERVICE

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied. Before submitting a claim, please check the batteries and replace them if necessary.

### Notification of incidents

For users/patients in the European Union and identical regulation systems, the following applies: If a major incident occurs during or through use of the product, notify the manufacturer and/or their representative of this as well as the respective national authority of the member state in which the user/patient is located.

## Table des matières

1. Contenu .....	28
2. Symboles utilisés .....	28
3. Utilisation conforme aux recommandations.....	30
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde .....	30
5. Informations sur la mesure de la température corporelle .....	32
5.1 Facteurs influençant la température corporelle.....	32
5.2 Influences liées à la manipulation .....	32
5.3 Influences sur la mesure auriculaire.....	32
5.4 Influences sur la mesure frontale.....	32
6. Description de l'appareil.....	33
7. Mise en fonctionnement.....	33
8. Réglages.....	34
9. Utilisation.....	34
9.1  Mesure de la température auriculaire .....	34
9.2  Mesure de la température frontale .....	34
9.3  Mesure de la température d'objets ou ambiante .....	35
9.4 Valeurs de mesure enregistrées .....	35
10. Nettoyage et entretien.....	36
11. Que faire en cas de problèmes ? .....	36
12. Élimination .....	37
13. Caractéristiques techniques.....	37
14. Garantie/maintenance .....	38



Lisez attentivement ce mode d'emploi. Respectez les avertissements et les consignes de sécurité. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

## 1. CONTENU














Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.





- Thermomètre
- 2 piles AAA 1,5 V (LR03)
- Mode d'emploi
- Embout frontal/de protection

## 2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

 <b>DANGER</b>
Indique un danger imminent. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 <b>AVERTISSEMENT</b>
Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 <b>ATTENTION</b>
Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.
<b>AVIS</b>
Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.
 <b>Informations sur le produit</b> Indication d'informations importantes
 <b>Respecter les instructions</b> Lire le mode d'emploi avant de commencer le travail et/ou de faire fonctionner les appareils ou les machines
 Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
 Fabricant
 Date de fabrication

 <b>Sigle CE</b> Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
 Marquage d'identification du matériau d'emballage. A = abréviation du matériau, B = numéro de matériau : 1-7 = plastique, 20-22 = papier et carton
 Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux réglementations communales.
 IP22 Appareil protégé contre les corps solides $\geq 12,5$ mm et contre les chutes de gouttes d'eau en biais
 Courant continu
 Pile
 <b>Unique Device Identifier (UDI)</b> Identifiant unique du dispositif
 REF Référence de l'article
 SN Numéro de série
 MD Dispositif médical
 # Numéro de type
 Parties appliquées de type BF
 Limite de température

	Plage d'humidité
	Importateur
	Protéger de la lumière du soleil
	Mandataire suisse

### 3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

#### Utilisation prévue

Le thermomètre est exclusivement destiné à la mesure de la température corporelle humaine dans le canal auriculaire (mode Température auriculaire) ou sur le front (mode Température frontale). Le thermomètre est destiné à un usage privé uniquement dans un environnement domestique et non à un usage professionnel.

#### Groupe cible

Le thermomètre est conçu pour les soins médicaux dans un environnement domestique et non dans des établissements professionnels de soins de santé. L'utilisation convient aux personnes de tous âges. Il est possible de l'utiliser soi-même à partir de 12 ans.

#### Avantages cliniques

Le thermomètre permet de mesurer la température corporelle dans le conduit auditif ou sur le front dans un environnement domestique. La surveillance de la température s'effectue en °C (ou °F) à une décimale près.

#### Indications

L'utilisateur peut mesurer rapidement et facilement la température corporelle dans le canal auriculaire ou au niveau du front à l'aide du thermomètre. Cela permet de surveiller la température corporelle.

#### Contre-indications

La mesure ne doit pas être effectuée

- sur une oreille présentant des maladies inflammatoires (p. ex. écoulement purulent, évacuation des sécrétions)
- en cas de lésions potentielles de l'oreille (p. ex. lésions de la membrane tympanique)
- en phase de guérison après une intervention chirurgicale
- sur une oreille présentant un rétrécissement pathologique du conduit auditif

### 4. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

#### Informations générales

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Conservez les emballages hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants, des animaux et des vermines.
- Les valeurs mesurées que vous avez établies servent juste à vous tenir informé de votre état, elles ne remplacent pas un examen médical ! Communiquez vos résultats à votre médecin, et ne prenez jamais de décisions d'ordre médical sur la base de ces seules valeurs (par ex. le dosage des médicaments) !
- En cas de température anormale, contactez immédiatement votre médecin.

- L'appareil ne doit pas être utilisé sur une oreille dont le conduit auditif est trop petit.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Un dispositif médical n'est pas un jouet.
- Ne modifiez pas l'appareil.

### ⚠ ATTENTION

- Si l'appareil a été stocké à des températures inférieures à 15 °C (59 °F) ou supérieures à 35 °C (95 °F), laissez-le s'acclimater à une température ambiante comprise entre 15 °C et 35 °C (59 °F - 95 °F) pendant environ 60 minutes avant de l'utiliser.
- Ce thermomètre est un appareil électronique sensible. Évitez d'exposer l'appareil à des chocs et à des chutes.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, à des températures extrêmes ou à une forte humidité.
- N'exposez l'appareil à aucun liquide. L'appareil n'est pas étanche. Évitez tout contact direct avec l'eau ou d'autres liquides.
- Les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil.
- Ne touchez pas le capteur de mesure avec le doigt.

### Remarques relatives aux piles

#### ⚠ DANGER

- **Risque d'ingestion !** Conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin. L'ingestion peut entraîner des brûlures, de graves blessures internes et la mort.
- Ne laissez pas les enfants changer les piles sans la surveillance d'un adulte.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- **Risque d'explosion ! Risque d'incendie !** Le non-respect des points suivants peut entraîner des blessures ou une surchauffe, une fuite, une évacuation, une rupture, une explosion ou un incendie de la pile.
- Cet appareil contient des piles non rechargeables qui ne doivent pas être rechargées.
- Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Ne chargez pas, déchargez pas de force, chauffez, démontez, ouvrez, écrasez, déformez, encapsulez ou modifiez pas les piles.
- Ne court-circuitez jamais les piles et les contacts du compartiment à piles.
- Protégez les piles de la lumière directe du soleil, de la pluie, de la chaleur et de l'eau.
- L'exposition des piles à des températures extrêmement élevées ou à une pression d'air extrêmement basse peut entraîner une explosion ou une fuite de liquides et de gaz inflammables.
- Éliminez immédiatement et correctement les piles défectueuses et déchargées (voir chapitre Destruction).
- N'utilisez pas de piles modifiées ou endommagées.
- Choisissez toujours le type de pile correct.
- Insérez toujours les piles correctement, en tenant compte de la polarité (+/-).
- Ne mélangez jamais des piles de différents fabricants, capacités (neuves et usagées), tailles et types au sein d'un même appareil.
- Si une pile a coulé, enfiler des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Si du liquide de la pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.

## **⚠ ATTENTION**

- Stockez les piles dans un endroit bien ventilé, sec et frais, dans un conteneur non conducteur où les piles ne peuvent pas être court-circuitées entre elles ou par d'autres objets métalliques.
- Maintenez les piles propres et sèches.
- Maintenez les piles à l'écart de l'eau.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirez les piles du compartiment à piles.

## **AVIS**

- Ne pas utiliser de piles rechargeables.

## **5. INFORMATIONS SUR LA MESURE DE LA TEMPÉRATURE CORPORELLE**

### **5.1 Facteurs influençant la température corporelle**

- Métabolisme individuel propre à chaque personne
- Âge : La température corporelle des nourrissons et des enfants en bas âge est plus élevée que celle d'un adulte. Chez les enfants, des variations de température plus importantes se produisent plus rapidement et fréquemment. Avec l'âge, la température corporelle normale diminue.
- Vêtements
- Température ambiante
- Heure du jour : Le matin, la température corporelle est plus basse et monte au cours de la journée jusqu'au soir.
- Activités : Les activités physiques et, dans une moindre mesure, les activités cérébrales augmentent la température corporelle.

### **5.2 Influences liées à la manipulation**

- Ne comparez jamais des températures prises avec des thermomètres différents. La valeur de la température varie selon l'endroit du corps où elle est prise. Tenez-en également compte lors de l'interprétation des résultats de mesure.
- Placez l'appareil et le patient au moins 30 minutes avant la mesure dans la pièce dans laquelle la mesure sera effectuée.
- Après une activité physique, après un bain ou si vous étiez à l'extérieur, attendez environ 30 minutes avant de prendre votre température.
- Le thermomètre peut se réchauffer s'il est gardé trop longtemps en main avant la prise de température. Cela peut fausser le résultat de l'opération.
- Répétez la mesure si vous avez un doute sur les valeurs mesurées.

### **5.3 Influences sur la mesure auriculaire**

- Certaines personnes ont des valeurs de mesure différentes dans l'oreille gauche et l'oreille droite. Pour évaluer les changements de température, mesurez toujours dans la même oreille pour une même personne.
- Ce thermomètre ne doit être utilisé que sans protection à usage unique.
- Si vous restez couché sur une oreille pendant un temps prolongé, la température augmente légèrement. Attendez un peu ou mesurez dans l'autre oreille.
- Assurez-vous que l'oreille est propre et sèche. Le cas échéant, nettoyez-la avant la mesure.

### **5.4 Influences sur la mesure frontale**

- L'activité physique, une transpiration excessive sur le front, la prise de médicaments vasoconstricteurs, le port de couvre-

chefs sur le front, la présence à l'extérieur et les irritations cutanées peuvent fausser le résultat de la mesure.

- Le front doit être découvert et exempt de sueur, de cheveux, de cosmétiques et de saleté. Découvrez ou nettoyez le front, puis attendez 10 minutes pour améliorer la précision de mesure.
- Ne bougez pas le thermomètre pendant la mesure. Tout mouvement du thermomètre pendant la mesure peut entraîner des mesures inexactes.





## AVIS

Si vous n'êtes pas certain de l'interprétation des résultats ou obtenez des valeurs anormales (p. ex. : fièvre), consultez votre médecin traitant. Ceci s'applique aussi en cas de légères variations de température lorsque d'autres symptômes de maladie s'y ajoutent, par ex. agitation, forte transpiration, rougeurs, fréquence cardiaque élevée, collapsus cardio-vasculaire, etc.

## 6. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés en page 3.

- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Embout frontal/de protection                                      | <b>2</b> LED (rouge) (indicateur de fièvre) |
| <b>3</b> LED (verte)   | <b>4</b> LCD                                |
| <b>5.</b> Pointe de capteur avec lentille (retirer l'embout de protection) | <b>6.</b> Couvercle du compartiment à piles |

	Touches	Fonctions
<b>7</b>		Bouton de mode du thermomètre frontal
<b>8</b>		Touche de mise en marche/du mode thermomètre auriculaire
<b>9</b>		Touche mémoire : Appel des valeurs enregistrées et enregistrement des réglages du menu
<b>10</b>		Touche Set : Régler les fonctions de base

## Description de l'affichage



- |  |  |
|--|--|
| <b>11</b> Date   | <b>12</b> Heure                                    |
| <b>13</b> Mode de mesure (« oreille », « front », « objet ») | <b>14</b> Symbole « Avertissement pile »           |
| <b>15</b> Affichage du résultat de mesure                    | <b>16</b> Symbole « Mémoire » et numéro de mémoire |
| <b>17</b> Symbole « Mesure en cours »                        | <b>18</b> Unité du résultat de mesure (°C ou °F)   |

## 7. MISE EN FONCTIONNEMENT

### Insérer la pile

1. Retirez le couvercle du compartiment à piles **E**.
2. Insérez les piles (voir chapitre « Caractéristiques techniques ») en respectant la polarité indiquée.
3. Fermez le compartiment à piles.



## Changer les piles

Lorsque les piles faiblissent, le symbole d'avertissement pile  s'affiche. Les mesures de température sont encore possibles, les piles doivent être changées. Lorsque le symbole d'avertissement pile  clignote et Lo s'affiche à l'écran, les piles doivent être changées. Lorsque les piles sont trop faibles, le thermomètre s'éteint automatiquement.

Pour remplacer les piles, suivez les étapes précédentes « Insérer la pile » et suivez également les étapes suivantes :



- Retirez les piles usées du compartiment.
- Insérez les nouvelles piles. Faites attention à respecter la polarité des piles.


## 8. RÉGLAGES

Appuyez 1 seconde sur la touche  pour allumer le thermomètre. L'appareil effectue un bref auto-test, tous les segments sont affichés à l'écran pendant env. 1 seconde . Après un auto-test réussi, deux bips courts retentissent, la date et l'heure sont affichés en mode Stand-By et l'affichage « - - » apparaît.

### Régler l'unité de l'affichage de la température, la date et l'heure.



Lors de la première utilisation du thermomètre et après chaque changement des piles, la date et l'heure sont affichées (après l'auto-test) dans le réglage de base (I- I 00:00). Réglez à présent l'unité de l'affichage de la température, la date et l'heure. Vous effectuez plusieurs étapes lors du réglage : Unité – année – mois – jour – heures – minutes.

- Appuyez environ 3 secondes sur la touche  pour accéder au mode Réglage. La partie à modifier clignote.
- Appuyez sur la touche  pour modifier ce réglage.


- Appuyez sur la touche  pour modifier ce réglage.
- Après ce processus, le thermomètre affiche OFF et s'éteint automatiquement.



## 9. UTILISATION

### 9.1 Mesure de la température auriculaire

- Appuyez 1 seconde sur la touche  pour allumer le thermomètre. Deux bips courts retentissent après un auto-test réussi.
- Retirez l'embout en poussant légèrement vers le haut (1) puis en tirant vers l'avant (2). 

Assurez-vous que la pointe du capteur et le conduit auditif sont propres.

Comme le conduit auditif est légèrement incurvé, vous devez tirer légèrement l'oreille vers le haut et l'arrière avant d'introduire la pointe du capteur afin que celle-ci puisse être dirigée directement sur le tympan. 

- Introduisez la pointe du capteur avec précautions et appuyez 1 seconde sur la touche .
- Relâchez la touche . La fin de la mesure est signalée avec un court bip, la valeur mesurée s'affiche à l'écran.

Si la valeur mesurée se trouve dans la plage normale (< 38 °C/100,4 °F), la LED verte s'allume pendant 3 secondes. Si la valeur mesurée est supérieure (≥ 38 °C/100,4 °F, fièvre), la LED rouge s'allume.

### 9.2 Mesure de la température frontale

Avant de commencer le processus de mesure, veuillez contrôler les points suivants :

- Plage de mesure correcte 

1. Pour allumer le thermomètre, appuyez brièvement sur la touche **1**. Après un bref auto-test et deux bips courts, l'appareil est prêt à mesurer la température au niveau du front.
2. Posez la tête de mesure avec embout frontal/de protection sur la tempe, maintenez la touche **3** enfoncée et passez le thermomètre de manière régulière sur le front jusqu'à l'autre tempe. **D**
3. Relâchez ensuite la touche **3**. La fin de la mesure est signalée avec un court bip, la valeur mesurée s'affiche à l'écran.

Si le résultat de mesure est inférieur à 38 °C (100,4 °F), l'anneau LED s'allume en vert **3** pour indiquer que la température corporelle se situe dans la plage normale.


Si le résultat de mesure est supérieur à 38 °C (100,4 °F), l'anneau LED s'allume en rouge **2** pour indiquer que la température corporelle dépasse la plage normale.

La valeur mesurée est automatiquement enregistrée avec la date/l'heure, le numéro de mémoire et le mode de mesure.



L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 60 secondes environ.

### 9.3. Mesure de la température d'objets ou ambiante


Si vous voulez utiliser le thermomètre pour mesurer la température d'un objet, vous devez passer au mode Température de l'objet.

- Appuyez ensuite simultanément 3 secondes sur les touches **M** et **1** pour passer au mode Température d'objet. L'affichage  apparaît à l'écran.

L'appareil passe en mode Température d'objet.

- Appuyez sur la touche **1** ou  front et dirigez la pointe du capteur en appuyant sur la touche à 3 cm de distance vers l'objet ou le liquide à mesurer (ne plonger en aucun cas dans le liquide).
- Relâchez la touche **1** ou  front. La fin de la mesure est signalée avec un court bip, la valeur mesurée s'affiche à l'écran.
- Mesure de températures ambiantes : Maintenez le thermomètre librement dans la pièce dont vous souhaitez mesurer la température. Assurez-vous qu'aucun objet susceptible de fausser le résultat de mesure ne se trouve à proximité.

Notez que la température affichée est la température superficielle déterminée et non celle corrigée. Elle n'est pas comparable à la température frontale/auriculaire.

Afin de repasser au mode thermomètre auriculaire/frontal, appuyez simultanément 3 secondes sur les touches **M** et **1** jusqu'à ce que l'affichage  s'éteigne et qu'un court bip retentisse. Lors de la remise en marche, le mode Température de l'objet est automatiquement quitté.

### 9.4 Valeurs de mesure enregistrées

L'appareil enregistre automatiquement les valeurs des 10 dernières mesures.

Si les 10 espaces de stockage sont dépassés, la valeur la plus ancienne est supprimée.

La mémoire peut être appelée comme suit :

1. Appuyez sur la touche **M**. La dernière valeur de mesure est affichée. La date, l'heure, le numéro de mémoire et le symbole du mode de mesure ainsi que la température sont affichés.
2. La mesure suivante s'affichera à chaque fois que vous appuyez sur la touche **M**.

Le retrait des piles efface complètement la mémoire des valeurs mesurées.

## 10. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### Nettoyer l'appareil

#### AVIS

- Le capteur de mesure est la partie la plus sensible du thermomètre. Manipulez-le avec le plus grand soin lors du nettoyage.
- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs.
- Les antiseptiques, l'eau chaude, le diluant et le benzène ne sont pas autorisés.
- Suivez toujours toutes les consignes de sécurité pour l'utilisateur et l'appareil. (« 4. Consignes d'avertissement et de mise en garde »)

Nettoyez la pointe du capteur après chaque utilisation. Pour ce faire, utilisez un chiffon doux ou un coton-tige pouvant contenir jusqu'à 75 % d'alcool médical (p. ex. isopropyle). Pour nettoyer l'appareil entier, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec de la lessive. L'eau ne doit en aucun cas pénétrer dans l'appareil. Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.

### Entreposer l'appareil

#### AVIS

L'appareil ne doit pas être stocké ou utilisé à des températures ou une humidité de l'air trop élevées ou trop basses (« 13. Caractéristiques techniques »), à la lumière du soleil, connecté au courant électrique ou dans des endroits poussiéreux. Sinon, cela pourrait entraîner des imprécisions de mesure.

Si vous prévoyez un stockage prolongé, retirez la pile.

## 11. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Affichage	Cause	Solution
« Hi »	La température affichée est supérieure à 1. Mode thermomètre auriculaire/frontal : 43 °C (109,4 °F), 2. Mode température d'objet : 100 °C (212 °F).	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées. Le cas échéant, nettoyez la pointe du capteur. En cas d'affichages d'erreur répétés, consultez le revendeur ou le service client.
« Lo »	La température affichée est inférieure à 1. Mode thermomètre auriculaire/frontal : 34 °C (93,2 °F), 2. Mode température d'objet : 0 °C (32 °F)	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées. Le cas échéant, nettoyez la pointe du capteur. En cas d'affichages d'erreur répétés, consultez le revendeur ou le service client.
	Les piles sont vides.	Changez les piles.
« Err »	La température d'utilisation n'est pas dans la plage de 10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F).	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées.

## 12. ÉLIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

Pour de plus amples renseignements sur les points de collecte, prenez contact avec la mairie, l'entreprise locale de traitement des déchets ou le revendeur.

Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe. Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



## 13. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

En cas d'utilisation de l'appareil en dehors des spécifications indiquées, son fonctionnement irréprochable ne peut pas être garanti ! Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques pour améliorer et faire évoluer le produit.

Modèle	FT 65
Type	FT 65

Méthode de mesure	Mesure infrarouge
Fonctions de base	Mesure de la température auriculaire Mesure de la température frontale Mesure de la température d'objet
Unités de mesure	Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F)
Mode de fonctionnement	Mode d'équilibrage
Température de fonctionnement	15 °C à 35 °C (59 °F à 95 °F) à une humidité relative ≤ 85 %, 700-1060 hPa de pression ambiante
Conditions de stockage et de transport	-25 °C à 55 °C (14 °F à 131 °F) avec une humidité relative de l'air : ≤ 85 %
Durée minimale de mesure	≤ 1 seconde
Précision de mesure clinique	<b>Mode thermomètre auriculaire (sur le tympan) :</b> Erreur systématique clinique : -0,03 °C Seuil de conformité : 0,36 °C Répétabilité clinique : ± 0,07 °C <b>Mode thermomètre frontal (sur la peau du front) :</b> Erreur systématique clinique : -0,04 °C Seuil de conformité : 0,38 °C Répétabilité clinique : ± 0,07 °C
Plage de mesure	Mode température auriculaire et frontale : 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Mode objet : 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)

Précision de mesure de laboratoire	<p><b>Mode thermomètre auriculaire :</b>  <math>\pm 0,20 \text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>\pm 0,40 \text{ }^{\circ}\text{C}</math>) à <math>35\text{-}42 \text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>95\text{-}107,6 \text{ }^{\circ}\text{F}</math>),  en dehors de cette plage de mesure  <math>\pm 0,30 \text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>\pm 0,5 \text{ }^{\circ}\text{C}</math>)</p> <p><b>Mode thermomètre frontal :</b>  <math>\pm 0,20 \text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>\pm 0,40 \text{ }^{\circ}\text{C}</math>) à <math>35\text{-}42 \text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>95\text{-}107,6 \text{ }^{\circ}\text{F}</math>),  en dehors de cette plage de mesure  <math>\pm 0,30 \text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>\pm 0,5 \text{ }^{\circ}\text{C}</math>)</p> <p><b>Mode objet :</b>  <math>\pm 1,5 \text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>\pm 2,7 \text{ }^{\circ}\text{F}</math>) <math>&lt; 30 \text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>86 \text{ }^{\circ}\text{F}</math>) ; <math>\pm 5 \%</math>  <math>&gt; 30 \text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>86 \text{ }^{\circ}\text{F}</math>)</p>
Fonction d'enregistrement	Enregistre automatiquement les 10 dernières valeurs de mesure.
Écran	LCD
Fonctions d'économie d'énergie	L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 60 secondes.
Dimensions Largeur x profondeur x hauteur	38,2 x 138,0 x 46,5 mm
Poids	environ 63 g (sans les piles)
Pile 2 x 1,5 V AAA (LR03)	Durée de fonctionnement pour environ 3 000 mesures
Indice de protection	IP22 : Protection contre les corps étrangers solides d'un diamètre supérieur à 12,5 mm et contre les chutes de gouttes d'eau avec un angle d'inclinaison de $15^{\circ}$

Durée de vie prévue	Vous trouverez des informations sur la durée de vie du produit sur la page d'accueil.
Classement	Appareil ME à alimentation interne. Fonctionnement continu. Pièce d'application BF
Précision de l'affichage	$0,1 \text{ }^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou dans le compartiment à pile.

Test clinique conforme à la norme ISO 80601-2-56. Thermomètre avec mode personnalisé (mode frontal/auriculaire) avec mesure d'équivalence orale.

Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques pour améliorer et faire évoluer le produit.

L'appareil est conforme aux dispositions nationales et à la norme européenne EN 60601-1-2 (groupe 1, classe B, en conformité avec CISPR-11, CE I 61000-4-2, CEI 61000-4-3, CEI 61000-4-8 et CEI 61000-4-39) et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique.

La précision de ce thermomètre a été correctement testée et sa durabilité a été conçue en vue d'une utilisation à long terme. En cas d'utilisation de l'appareil en médecine, les dispositions nationales en vigueur déterminent si des contrôles métrologiques doivent être effectués avec des moyens appropriés.




## 14. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour de plus amples renseignements sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie. Avant de soumettre une réclamation, vérifiez les piles et remplacez-les si nécessaire.

## **Remarque sur le signalement d'incidents**

Pour les utilisateurs/patients au sein de l'Union européenne et les systèmes réglementaires identiques : En cas d'incident grave survenant pendant ou en raison de l'utilisation du produit, avvertir le fabricant et/ou son représentant autorisé ainsi que l'autorité nationale compétente de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur/le patient.

## Índice

1. Artículos suministrados .....	40
2. Explicación de los símbolos .....	40
3. Uso correcto .....	42
4. Indicaciones de advertencia y de seguridad .....	42
5. Información sobre la medición de la temperatura corporal ....	44
5.1 Factores que influyen en la temperatura corporal .....	44
5.2 Influencias de la manipulación .....	44
5.3 Influencias en la medición en el oído .....	44
5.4 Influencias en la medición en la frente .....	44
6. Descripción del aparato .....	45
7. Puesta en funcionamiento .....	45
8. Ajustes .....	46
9. Aplicación .....	46
9.1  Tomar la temperatura en el oído .....	46
9.2  Tomar la temperatura corporal en la frente .....	46
9.3  Medición de la temperatura de la superficie o temperatura ambiente .....	47
9.4 Valores de medición guardados .....	47
10. Limpieza y cuidado .....	48
11. Resolución de problemas .....	48
12. Eliminación .....	49
13. Datos técnicos .....	49
14. Garantía/asistencia .....	51



Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.


## 1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato debe asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.





- Termómetro
- 2 pilas AAA de 1,5 V (LR03)
- Manual de instrucciones
- Tapa abatible/frontal

## 2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

 <b>PELIGRO</b>	Indica un peligro inminente. Si no se evita, el resultado es la muerte o lesiones muy graves.
 <b>ADVERTENCIA</b>	Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.
 <b>ATENCIÓN</b>	Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.
<b>AVISO</b>	Indica una situación potencialmente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno puede resultar dañado.
 <b>Información sobre el producto</b>	Indicación de información importante
 <b>Deben seguirse las instrucciones</b>	Leer las instrucciones antes de empezar a trabajar o a manejar aparatos o máquinas
 No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica	
 Fabricante	
 Fecha de fabricación	

 <b>Marcado CE</b>	Este producto cumple con los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
 Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón	
 Separar el producto y los componentes del embalaje, y eliminarlos conforme a las disposiciones municipales.	
 Aparato protegido contra cuerpos extraños $\geq 12,5$ mm y contra goteo oblicuo de agua	
 Corriente continua	
 Pila	
 <b>Identificador único de dispositivo (UDI)</b>	Para una identificación inequívoca del producto
 Número de artículo	
 Número de serie	
 Dispositivo médico	
 Número de modelo	
 Pieza de aplicación tipo BF	
 Límite de temperatura	

	Límite de humedad
	Importador
	Proteger de los rayos del sol
	Representante autorizado en Suiza

### 3. USO CORRECTO

#### Finalidad

El termómetro está indicado únicamente para medir la temperatura corporal humana en el canal auditivo (modo temperatura en el oído) o en la frente (modo temperatura en la frente). El termómetro está indicado únicamente para el uso privado en el hogar y no para el uso comercial.

#### Grupo objetivo

El termómetro está previsto para los cuidados médicos en el entorno doméstico, no en instalaciones profesionales de asistencia sanitaria. La aplicación es adecuada en personas de todas las edades. El uso particular es apto para mayores de 12 años

#### Beneficios clínicos

El termómetro permite medir la temperatura corporal en el canal auditivo o en la frente en el entorno doméstico.

El control de la temperatura se realiza en °C (o °F) con un decimal.

#### Indicaciones

El termómetro permite al usuario medir de forma rápida y sencilla la temperatura corporal humana en el canal del oído o en la frente. De este modo, se puede controlar la temperatura corporal.

### Contraindicaciones

No se debe realizar la medición:

- en un oído con enfermedades inflamatorias (p. ej., flujo de pus, salida de secreciones);
- después de posibles lesiones en el oído (p. ej., daños en el tímpano);
- en la fase de curación después de intervenciones quirúrgicas.
- en un oído con estrechamiento patológico del conducto auditivo

### 4. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

#### Avisos generales

#### **⚠ ADVERTENCIA**

- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de niños, animales y parásitos.
- Los valores obtenidos solo tienen carácter informativo, en ningún caso pueden sustituir a un examen médico. Comente con su médico los valores que obtenga. ¡Bajo ningún concepto debe tomar usted mismo decisiones médicas (p. ej., en relación con la dosis de medicamentos)!
- En caso de obtener un valor significativo, acuda sin demora a su médico de cabecera.
- El aparato no debe usarse en un oído con un conducto auditivo demasiado pequeño.
- Los niños no deben utilizar el aparato. Los dispositivos médicos no son juguetes.
- No modifique el equipo.

## ⚠ ATENCIÓN

- Si el aparato se ha almacenado a temperaturas inferiores a 15 °C (59 °F) o superiores a 35 °C (95 °F), deje que se aclimate durante unos 60 minutos a una temperatura ambiente de entre 15 °C y 35 °C (59 °F - 95 °F) antes de utilizarlo.
- Este termómetro es un aparato electrónico sensible. Impida que el aparato reciba golpes y no deje que se caiga.
- No exponga el aparato a la luz directa del sol, a temperaturas extremas ni a una alta humedad ambiental.
- No moje el aparato. No es impermeable. Evite cualquier contacto directo con agua o con otros líquidos.
- Los equipos de comunicación HF portátiles y móviles pueden influir en el funcionamiento de este aparato.
- No toque el sensor de medición con el dedo.

## Indicaciones para la manipulación de pilas

### ⚠ PELIGRO

- **¡Peligro de asfixia!** Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, acuda a un médico de inmediato. La ingestión puede provocar quemaduras químicas, lesiones internas graves y la muerte.
- No permita nunca que los niños cambien las pilas sin la supervisión de un adulto.

### ⚠ ADVERTENCIA

- **¡Peligro de explosión! ¡Peligro de incendio!** El incumplimiento de las siguientes indicaciones podría ocasionar lesiones personales, daños en la pila, sobrecalentamiento, fugas, escapes, roturas, explosión o incendio.

- Este aparato contiene pilas no recargables que no deben recargarse.
- No arroje las pilas al fuego.
- No cargue, descargue, caliente, desmonte, abra, triture, deforme, encapsule ni modifique nunca las pilas.
- No cortocircuite nunca las pilas ni los contactos del compartimento de las pilas.
- Proteja las baterías de la luz solar directa, la lluvia, el calor y el agua.
- La exposición de las pilas a temperaturas elevadas o una presión atmosférica extremadamente baja puede provocar explosiones o fugas de líquidos y gases inflamables.
- Elimine las pilas defectuosas y descargadas de inmediato y de forma adecuada (véase el capítulo Eliminación).
- No utilice pilas modificadas o dañadas.
- Seleccione siempre el tipo de pila correcto.
- Coloque las pilas correctamente teniendo en cuenta la polaridad (+/-).
- No mezcle nunca pilas de distintos fabricantes, capacidades (nuevas y usadas), tamaños y tipos en un mismo aparato.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.

### ⚠ ATENCIÓN

- Guarde las pilas en un lugar bien ventilado, seco y fresco, en un recipiente no conductor donde las pilas no puedan cortocircuitarse entre sí ni con otros objetos metálicos.
- Mantenga las pilas limpias y secas.

- Mantenga las baterías alejadas del agua.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas de su compartimento.

## AVISO

- No utilice pilas recargables.

## 5. INFORMACIÓN SOBRE LA MEDICIÓN DE LA TEMPERATURA CORPORAL

### 5.1 Factores que influyen en la temperatura corporal

- El metabolismo particular de cada persona
- La edad: la temperatura corporal de los lactantes y de los niños pequeños es más alta que la de los adultos. Las grandes oscilaciones de temperatura son más rápidas y frecuentes en los niños. Con la edad desciende la temperatura corporal normal.
- La ropa.
- La temperatura exterior.
- Hora del día: la temperatura corporal es más baja por la mañana y aumenta a medida que transcurre el día, hasta la tarde.
- Realizar actividades: las actividades corporales y, en menor medida, las actividades mentales aumentan la temperatura corporal.

### 5.2 Influencias de la manipulación

- No compare nunca las temperaturas medidas con distintos termómetros. El valor obtenido al medir la temperatura oscila en función de la parte del cuerpo en la que se realice la medición.

Téngalo en cuenta también a la hora de interpretar los resultados de medición.

- El aparato y el paciente deben encontrarse durante al menos 30 minutos en la habitación en la que se vaya a realizar dicha medición.
- Después de hacer deporte, de tomar un baño o si ha estado al aire libre, espere unos 30 minutos antes de realizar una medición.
- Si antes de realizar la medición se sostiene el termómetro en la mano durante mucho tiempo, se calentará. Esto puede falsear el resultado de la medición.
- Repita la medición si duda de la validez de los valores medidos.

### 5.3 Influencias en la medición en el oído

- Hay personas que tienen distintos valores de medición en el oído izquierdo y en el derecho. Para captar cambios de temperatura en una misma persona, tome siempre la temperatura en el mismo oído.
- Este termómetro solo se puede usar sin las tapas protectoras desechables.
- Permanecer recostado bastante tiempo sobre un oído hace que suba ligeramente su temperatura. Espere un rato antes de tomar la temperatura en ese oído o hágalo en el otro.
- Asegúrese de que el oído esté limpio y seco. En caso necesario, límpielo antes de la medición.

### 5.4 Influencias en la medición en la frente

- La actividad física, una mayor sudoración en la frente, la ingesta de medicamentos vasoconstrictores, el uso de prendas que cubran la frente, la permanencia al aire libre y las irritaciones cutáneas pueden alterar el resultado de la medición.

- La frente debe estar descubierta y libre de sudor, cabello, cosméticos y suciedad. Descubra o limpie la frente y espere 10 minutos para mejorar la precisión de la medición.
- No mueva el termómetro durante el proceso de medición. Moverlo puede hacer que las mediciones sean imprecisas.

## AVISO

Si no está seguro de cómo interpretar el resultado de la medición o si los valores mostrados son anómalos (por ejemplo, fiebre), consulte a su médico de familia. Hágalo también si, además de producirse ligeros cambios en su temperatura corporal, aparecen otros síntomas como, p. ej., desasosiego, sudoración intensa, enrojecimiento de la piel, pulso acelerado, desmayos frecuentes, etc.

## 6. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b> Tapa abatible/frontal                          | <b>2</b> LED (rojo) (indicador de fiebre)    |
| <b>3</b> LED (verde)                                    | <b>4</b> LCD                                 |
| <b>5</b> Punta del sensor con lente (sin tapa abatible) | <b>6</b> Tapa del compartimento de las pilas |

	Botones	Funciones
<b>7</b>		Tecla para el modo de termómetro frontal
<b>8</b>		Tecla de encendido del modo de termómetro para el oído
<b>9</b>		Tecla de memoria: recuperación de valores guardados y memorización de ajustes de menú

	Botones	Funciones
<b>10</b>		Tecla SET: ajustar las funciones básicas

## Descripción de la pantalla

- |   |   |
|---|---|
| <b>11</b> Fecha   | <b>12</b> Hora  |
| <b>13</b> Modo de medición («Oído», «Frente», «Objeto») | <b>14</b> Símbolo «Advertencia relativa a las pilas»        |
| <b>15</b> Indicación del resultado de la medición       | <b>16</b> Símbolo «Memoria» y número de posición de memoria |
| <b>17</b> Símbolo «Medición en curso»                   | <b>18</b> Unidad del resultado de medición (°C o °F)        |

## 7. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

### Colocación de las pilas

1. Retire la tapa del compartimento de las pilas **E**.
2. Coloque las pilas (véase el capítulo «Datos técnicos») con la polaridad correcta según la identificación.
3. Cierre la tapa del compartimento de las pilas.

### Cambio de las pilas

Cuando las pilas empiezan a gastarse, aparece al símbolo de advertencia sobre las pilas . Todavía se puede tomar la temperatura pero se deben cambiar las pilas. Si parpadea el símbolo de advertencia sobre las pilas y en la pantalla aparece **L**, se deben cambiar las pilas. Si las pilas están demasiado gastadas, el termómetro se apaga automáticamente.

Para cambiar las pilas, siga los pasos anteriores «Colocación de las pilas» y siga también los siguientes pasos:

- Extraiga del compartimento las pilas usadas.
- Coloque pilas nuevas. Asegúrese de que las pilas están colocadas con la polaridad correcta.

## 8. AJUSTES

Pulse durante un segundo la tecla **1** para encender el termómetro. El aparato realiza un breve proceso de autocombprobación y en la pantalla aparecen todos los segmentos durante un segundo aproximadamente **A**. En cuanto la autocombprobación ha concluido con éxito, suenan dos pitidos cortos. En el modo de espera, aparece la fecha y la hora y el indicador «- -».

### Ajustar unidad del indicador de temperatura, fecha y hora

La primera vez que se use el termómetro y cada vez que se cambien las pilas (después de la autocombprobación), la fecha y la hora se mostrarán en su ajuste inicial (1- 1 00:00). Ajuste entonces la unidad del indicador de temperatura, la fecha y la hora. Al efectuar los ajustes realizará varios pasos: unidad – año – mes – día – horas – minutos.

- Pulse la tecla **S** durante aprox. 3 segundos para acceder al modo Set. La parte que esté activada para su modificación parpadeará.
- Pulse la tecla **S** para cambiar el ajuste seleccionado.
- Pulse la tecla **M** para guardar el ajuste.
- Tras esta operación, el termómetro indica **OFF** en la pantalla y se apaga automáticamente.

## 9. APLICACIÓN

### 9.1 Tomar la temperatura en el oído

- Pulse durante un segundo la tecla **1** para encender el termómetro. Suenan dos pitidos cortos en cuanto la autocombprobación ha concluido con éxito.
- Retire la tapa apretándola ligeramente hacia arriba (1) y tirando de ella hacia adelante (2). **B**

Asegúrese de que la punta del sensor y el conducto auditivo están limpios.

Como el conducto auditivo está ligeramente curvado, antes de introducir la punta del sensor debe estirar ligeramente la oreja hacia arriba y hacia atrás, de modo que la punta del sensor se pueda orientar directamente al tímpano. **C**

- Introduzca con cuidado la punta del sensor y pulse durante 1 segundo la tecla **1**.
- Suelte la tecla **1**. Un pitido corto señala que la temperatura ya se ha tomado y el valor registrado aparece en la pantalla.

Si la temperatura se encuentra dentro del rango normal (<38 °C/100,4 °F), el LED verde se ilumina durante 3 segundos. Si la temperatura es más alta de lo normal (≥38 °C/100,4 °F, fiebre), se ilumina el LED rojo.

### 9.2 Tomar la temperatura corporal en la frente

Antes de iniciar el proceso de medición, compruebe el punto siguiente:

- Rango de medición correcto **D**

1. Para encender el termómetro, pulse brevemente la tecla **1**. Tras una breve comprobación automática y dos pitidos cortos, el aparato está listo para medir la temperatura en la frente.
2. Coloque la punta de medición con la tapa abatible/frontal puesta en la sien, mantenga pulsada la tecla **2** y desplace el termómetro de una sien a otra de manera uniforme. **D**
3. A continuación, suelte la tecla **2**. Un pitido corto señala que la temperatura ya se ha tomado y el valor registrado aparece en la pantalla.

Si el resultado de la medición es  $<38^{\circ}\text{C}$  ( $100,4^{\circ}\text{F}$ ), el LED se ilumina en verde **3** e indica que la temperatura corporal se encuentra en el rango normal.


Si el resultado de la medición es  $\geq 38^{\circ}\text{C}$  ( $100,4^{\circ}\text{F}$ ), el LED se ilumina en rojo **2** e indica que la temperatura corporal se encuentra por encima del rango normal.

El valor medido se guarda automáticamente con la fecha/hora, el número de posición de memoria y el modo de medición.



El aparato se apaga automáticamente después de unos 60 segundos.

### 9.3 Medición de la temperatura de la superficie o temperatura ambiente


Si desea utilizar el termómetro para medir la temperatura superficial, debe cambiar al modo temperatura de objeto.

- Durante 3 segundos, pulse las teclas **M** y **1** a la vez para cambiar al modo de temperatura de objeto. En la pantalla aparece el indicador .

El aparato cambia al modo temperatura de objeto.

- Pulse la tecla **1** o  Frente y, con la tecla pulsada, ponga la punta del sensor a 3 cm de distancia del objeto o del líquido cuya temperatura quiera tomar (no lo sumerja en el líquido en ningún caso).
- Suelte la tecla **1** o la  Frente. Un pitido corto señala que la temperatura ya se ha tomado y el valor registrado aparece en la pantalla.
- Tomar la temperatura ambiente: Mantenga el termómetro en la habitación cuya temperatura desea medir. Asegúrese de que no haya objetos cerca que puedan alterar el resultado de la medición.

Compruebe que la temperatura que muestra el termómetro sea la temperatura ambiental determinada y no la adaptada. No se puede comparar con la temperatura de la frente o del oído.

Para cambiar de nuevo al modo de termómetro para el oído/la frente, pulse durante 3 segundos las teclas **M** y **1** a la vez hasta que se apague el indicador  y suene un pitido corto. Al volver a encenderlo, se sale automáticamente del modo de temperatura Objeto.

### 9.4 Valores de medición guardados

El aparato guarda automáticamente los valores de medición de las últimas 10 mediciones.

Una vez superadas las 10 posiciones de memoria, se comenzarán a borrar valores empezando por el más antiguo.

La memoria se puede consultar de la siguiente manera:

1. Pulse la tecla **M**. Se mostrará el valor de medición más reciente. Se indican la fecha, la hora, la posición de grabación en la memoria y el símbolo del modo de toma de temperatura, así como la temperatura.
2. Cada vez que pulse la tecla **M** se mostrará el siguiente valor de medición.

La memoria de los valores de medición se borra completamente al retirar las pilas.

## 10. LIMPIEZA Y CUIDADO

### Limpiar el aparato

#### AVISO

- El sensor de medición es la pieza más sensible del termómetro. Trátelo con la máxima precaución a la hora de limpiarlo.
- No utilice ningún producto de limpieza agresivo.
- No se permiten antisépticos, agua caliente, diluyentes ni benceno.
- Siga siempre todas las indicaciones de seguridad para el usuario y el aparato. («4. Indicaciones de advertencia y de seguridad»)

Limpié la punta del sensor tras cada uso. Para ello, utilice un paño suave o un bastoncillo que pueda humedecerse con alcohol medicinal al 75 % (p. ej., isopropilo). Para limpiar todo el aparato utilice un paño suave ligeramente humedecido con lejía jabonosa. Bajo ningún concepto debe penetrar agua en el aparato. No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.

### Almacenamiento del aparato

#### AVISO

El aparato no se debe guardar ni utilizar con una temperatura o una humedad ambiental demasiado altas o demasiado bajas («13. Datos técnicos»), expuesto a la luz solar, en contacto con la corriente eléctrica o en lugares polvorientos. De lo contrario, podría realizar mediciones imprecisas.

Si no va a usar el termómetro durante mucho tiempo, extraiga las pilas.

## 11. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Indicación	Causa	Solución
«Hi»	La temperatura determinada es más alta de 1. Modo termómetro para el oído/termómetro frontal: 43 °C (109,4 °F), 2. Modo de la temperatura de objeto: 100 °C (212 °F).	Use el termómetro solo dentro del rango de temperaturas indicado. En caso necesario, limpie la punta del sensor. Si el aparato da error de forma continuada, póngase en contacto con un distribuidor especializado o con el servicio de atención al cliente.
«Lo»	La temperatura determinada es más baja de 1. Modo de termómetro para el oído/termómetro frontal: 34 °C (93,2 °F), 2. Modo de la temperatura de objeto: 0 °C (32 °F).	Use el termómetro solo dentro del rango de temperaturas indicado. En caso necesario, limpie la punta del sensor. Si el aparato da error de forma continuada, póngase en contacto con un distribuidor especializado o con el servicio de atención al cliente.
	Las pilas tienen poca carga:	Cambie las pilas.

Indicación	Causa	Solución
«Err»	La temperatura de funcionamiento no está en el rango de 10 °C a 40 °C (de 50 °F a 104 °F).	Use el termómetro solo dentro del rango de temperaturas indicado.

## 12. ELIMINACIÓN

A fin de preservar el medioambiente, cuando el aparato llegue al final de su vida útil no lo deseche con la basura doméstica. Lo puede eliminar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

Puede obtener información sobre los puntos de recogida de electrodomésticos viejos dirigiéndose, p. ej., a su administración local o municipal, a las empresas locales de eliminación de residuos o a su distribuidor.

Las pilas usadas y completamente descargadas deben desecharse en contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o entregándolas a un distribuidor de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a desechar las pilas correctamente. Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas: Pb = la pila contiene plomo, Cd = la pila contiene cadmio, Hg = la pila contiene mercurio.



## 13. DATOS TÉCNICOS

¡No garantizamos el correcto funcionamiento de este aparato si se usa al margen de las especificaciones!  
Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas para mejorar y perfeccionar el producto.

Modelo	FT 65
Tipo	FT 65
Método de medición	Medición infrarroja
Funciones básicas	Medición de la temperatura en el oído Medición de la temperatura en la frente Medición de la temperatura de objetos
Unidades de medida	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Tipo de funcionamiento	Modo de ajuste
Condiciones de funcionamiento	de 15 °C a 35 °C (59 °F a 95 °F) con una humedad relativa ≤85 %, 700-1060 hPa de presión ambiente
Condiciones de almacenamiento y transporte	de -25 °C a 55 °C (-13 °F a 131 °F) con una humedad relativa de ≤85 %
Duración mínima de la medición	≤1 segundo

Precisión clínica de medición	<p><b>Modo de termómetro para el oído (en el tímpano):</b> Error sistemático clínico: -0,03 °C Valor límite de conformidad: 0,36 °C Precisión clínica de repetición: ±0,07 °C</p> <p><b>Modo termómetro frontal (en la piel de la frente):</b> Error sistemático clínico: -0,04 °C Valor límite de conformidad: 0,38 °C Precisión clínica de repetición: ±0,07 °C</p>
Rangos de medición	<p>Modo de termómetro para el oído/termómetro frontal: 34 °C-43 °C (93,2 °F-109,4 °F) Modo de objeto: 0 °C-100 °C (32 °F-212 °F)</p>
Precisión de medición en laboratorio	<p><b>Modo termómetro para el oído:</b> ±0,20 °C (±0,40 °F) de 35-42 °C (95-107,6 °F), fuera de este rango de medición ±0,30 °C (±0,5 °F)</p> <p><b>Modo termómetro frontal:</b> ±0,20 °C (±0,40 °F) de 35-42 °C (95-107,6 °F), fuera de este rango de medición ±0,30 °C (±0,5 °F)</p> <p><b>Modo de objeto:</b> ±1,5 °C (±2,7 °F) a &lt;30 °C (86 °F); ±5 % a ≥30 °C (86 °F)</p>
Función de almacenamiento	Guarda automáticamente los últimos 10 valores de medición.
Pantalla	LCD

Funciones de ahorro de energía	El aparato se apaga automáticamente después de 60 segundos.
Dimensiones Anchura x profundidad x altura	38,2 x 138,0 x 46,5 mm
Peso	aprox. 63 g (sin pilas)
2 pilas AAA de 1,5 V (LR03)	Autonomía para unas 3000 mediciones
Protección IP	IP22: Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro superior a 12,5 mm y gotas de agua con una inclinación de 15°
Vida útil esperada	Para obtener información sobre la vida útil del producto, visite la página de inicio.
Clasificación	Equipo ME con alimentación interna. Funcionamiento continuo. Pieza de aplicación tipo BF
Resolución de la pantalla	0,1 °C/°F

El número de serie se encuentra en el aparato o en el compartimento de las pilas.

Prueba clínica según ISO 80601-2-56. Termómetro con modo personalizado (modo en la frente/en el oído) con medición de equivalencia oral.

Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas para mejorar y perfeccionar el producto.

El aparato cumple la normativa nacional correspondiente y la norma europea EN 60601-1-2 (grupo 1, clase B, de conformidad con CIS-PR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-

4-39) y está sujeto a medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética.

La precisión de este termómetro ha sido comprobada minuciosamente y su diseño ha sido desarrollado con vistas a una larga vida útil del mismo.

Si el aparato se utiliza en el ejercicio de la medicina, las disposiciones nacionales vigentes determinan si se deben realizar controles metrológicos con los medios adecuados.




## **14. GARANTÍA/ASISTENCIA**

Puede encontrar más información sobre la garantía y sus condiciones en el folleto de garantía suministrado. Antes de presentar una reclamación, compruebe las pilas y sustitúyalas si es necesario.

### **Aviso sobre la notificación de incidentes**

Para usuarios/pacientes en la Unión Europea y sistemas regulatorios idénticos se aplica lo siguiente: Si se produjera un incidente grave durante o debido al uso del producto, notifíquelo al fabricante y/o a su representante autorizado y a la autoridad nacional respectiva del Estado miembro en el que se encuentre el usuario/paciente.

## Indice

1. Fornitura .....	52
2. Spiegazione dei simboli .....	52
3. Uso conforme .....	54
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza .....	54
5. Informazioni sulla misurazione della temperatura corporea .....	56
5.1 Fattori che influenzano la temperatura corporea .....	56
5.2 Fattori che influenzano l'utilizzo .....	56
5.3 Fattori che influenzano la misurazione auricolare .....	56
5.4 Fattori che influenzano la misurazione sulla fronte .....	57
6. Descrizione del dispositivo .....	57
7. Messa in funzione .....	57
8. Impostazioni .....	58
9. Utilizzo .....	58
9.1  Misurazione della temperatura auricolare .....	58
9.2  Misurazione della temperatura corporea sulla fronte .....	59
9.3  Misurazione della temperatura superficiale o della temperatura ambiente .....	59
9.4 Valori memorizzati .....	60
10. Pulizia e cura .....	60
11. Che cosa fare in caso di problemi? .....	60
12. Smaltimento .....	61
13. Dati tecnici .....	61
14. Garanzia/Assistenza .....	63



**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Attenersi alle avvertenze e indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.**










## 1. FORNITURA













Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.






- Termometro
- 2 batterie AAA da 1,5 V (LR03)
- Istruzioni per l'uso
- Cappuccio protettivo/per misurazione frontale

## 2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta del dispositivo:

 <b>PERICOLO</b>	Identifica un pericolo imminente. Se non evitato, provoca lesioni gravi o mortali.
 <b>AVVERTENZA</b>	Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.
 <b>ATTENZIONE</b>	Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.
<b>AVVISO</b>	Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare il dispositivo o altri oggetti nelle sue vicinanze.
 <b>Informazioni sul prodotto</b>	Indicazione di informazioni importanti
 <b>Seguire le istruzioni</b>	Prima dell'inizio dei lavori e/o dell'utilizzo di apparecchi o macchine, leggere le istruzioni
 	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
	Produttore
	Data di produzione

 <b>Marcatura CE</b>	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Contrassegno di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
	Dispositivo protetto contro la penetrazione di corpi solidi $\geq 12,5$ mm e contro la caduta inclinata di gocce d'acqua
	Corrente continua
	Batteria
 <b>UDI</b>	<b>Unique Device Identifier (UDI)</b> Identificativo univoco del prodotto
 <b>REF</b>	Codice articolo
 <b>SN</b>	Numero di serie
 <b>MD</b>	Dispositivo medico
 <b>#</b>	Codice tipo
	Parti applicate di tipo BF

	Limite di temperatura
	Limiti di umidità
	Importatore
	Proteggere dalla luce solare
	Mandatario svizzero

### 3. USO CONFORME

#### Ambito di applicazione

Il termometro è destinato esclusivamente alla misurazione della temperatura corporea umana nel canale auricolare (modalità Temperatura auricolare) o sulla fronte (modalità Temperatura frontale). Il termometro è destinato esclusivamente all'uso privato in ambito domestico e non commerciale.

#### Gruppo target

Il termometro è per utilizzi medici in ambito domestico e non per l'assistenza sanitaria presso strutture professionali. L'utilizzo è adatto alle persone di ogni età. L'utilizzo in autonomia è possibile a partire dai 12 anni.

#### Vantaggi clinici

Con il termometro è possibile misurare la temperatura corporea nel canale auricolare o sulla fronte in ambiente domestico.

Il controllo della temperatura avviene in °C (o °F) con precisione fino a una cifra dopo la virgola.

### Indicazioni

Il termometro permette all'utente di misurare in modo rapido e semplice la temperatura corporea umana nel canale auricolare o sulla fronte. In questo modo è possibile tenere sotto controllo la temperatura corporea.

### Controindicazioni

La misurazione non deve essere eseguita

- nell'orecchio in presenza di patologie infiammatorie (ad es. fuoriuscita di pus, secrezione)
- in caso di possibili lesioni all'orecchio (ad es. lesioni al timpano)
- durante la convalescenza in seguito a interventi chirurgici
- a un orecchio con restringimento patologico del condotto uditivo

### 4. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

#### Avvertenze generali

#### ▲ AVVERTENZA

- Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata di bambini, animali e animali infestanti.
- I valori misurati autonomamente hanno solo scopo informativo, non sostituiscono i controlli medici! Discutere con il medico i propri valori e non intraprendere in alcun caso terapie mediche definite autonomamente (ad es. riguardo il dosaggio dei farmaci)!
- In caso di risultati anomali, è opportuno rivolgersi immediatamente al proprio medico di base.

- Il dispositivo non deve essere utilizzato su un orecchio con un condotto uditivo troppo stretto.
- Non lasciar utilizzare il dispositivo ai bambini. I dispositivi medici non sono giocattoli.
- Non apportare modifiche al dispositivo.

## ⚠ ATTENZIONE

- Se il dispositivo è stato conservato a temperature inferiori a 15 °C (59 °F) o superiori a 35 °C (95 °F), lasciarlo per circa 60 minuti a una temperatura ambiente compresa tra 15 °C e 35 °C (59 °F - 95 °F) prima dell'uso.
- Questo termometro è un dispositivo elettronico sensibile. Non esporre il dispositivo a urti meccanici e non farlo cadere.
- Non esporre il dispositivo alla luce diretta del sole, a temperature estreme o a un'umidità elevata.
- Evitare che il dispositivo entri in contatto con dei liquidi. Il dispositivo non è impermeabile. Evitare qualunque contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Gli apparecchi per la comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento del dispositivo.
- Non toccare il sensore di misurazione con il dito.

## Indicazioni sull'uso delle batterie

### ⚠ PERICOLO

- **Pericolo d'ingestione!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico. L'ingestione può causare corrosioni, gravi lesioni interne e la morte.
- Non permettere mai ai bambini di sostituire le batterie senza la supervisione di un adulto.

### ⚠ AVVERTENZA

- **Pericolo di esplosione! Pericolo di incendio!** Il mancato rispetto dei seguenti punti può provocare lesioni personali o, per quanto riguarda la batteria, surriscaldamento, fuoriuscite di liquido, di gas, rottura, esplosione o incendio.
- Questo dispositivo contiene batterie non ricaricabili che non devono essere ricaricate.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non caricare, scaricare in modo forzato, riscaldare, smontare, aprire, frantumare, deformare, incapsulare o modificare mai le batterie.
- Non cortocircuitare mai le batterie e i contatti del vano batterie.
- Proteggere le batterie dalla luce solare diretta, dalla pioggia, dal calore e dall'acqua.
- L'esposizione delle batterie a temperature estremamente elevate o a una pressione dell'aria estremamente bassa può causare esplosioni o la fuoriuscita di liquidi e gas infiammabili.
- Smaltire immediatamente e correttamente le batterie difettose e scariche (vedere il capitolo Smaltimento).
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.
- Scegliere sempre il tipo di batteria corretto.
- Inserire sempre le batterie correttamente e rispettando le polarità (+ / -).
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie di diversi fabbricanti, capacità (nuove e usate), dimensioni e tipo all'interno dello stesso dispositivo.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.

## **⚠ ATTENZIONE**

- Conservare le batterie in ambienti ben ventilati, asciutti e freschi, in contenitori non conduttivi in cui non possano essere cortocircuitate tra loro o da altri oggetti metallici.
- Tenere le batterie pulite e asciutte.
- Tenere le batterie lontano dall'acqua.
- Qualora il dispositivo non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.

## **AVVISO**

- Non utilizzare batterie ricaricabili.

## **5. INFORMAZIONI SULLA MISURAZIONE DELLA TEMPERATURA CORPOREA**

### **5.1 Fattori che influenzano la temperatura corporea**

- Metabolismo individuale, dipendente dalla persona
- Età: la temperatura corporea dei neonati e dei bambini piccoli è più alta di quella degli adulti. Nei bambini si verificano sbalzi di temperatura più repentini e frequenti. Con l'aumentare dell'età la temperatura corporea normale si abbassa.
- Abbigliamento
- Temperatura esterna
- Ora del giorno: al mattino la temperatura corporea è più bassa e tende ad alzarsi nel corso della giornata.
- Attività: le attività fisiche e, in modo più limitato, le attività mentali aumentano la temperatura corporea.

### **5.2 Fattori che influenzano l'utilizzo**

- Non confrontare mai le temperature misurate con termometri diversi. La temperatura misurata varia a seconda del punto del corpo in cui viene rilevata. Tenerne conto anche nell'interpretazione dei risultati di misurazione.
- Il dispositivo e il paziente devono trovarsi nella stanza in cui verrà effettuata la misurazione almeno 30 minuti prima della misurazione.
- Dopo l'attività sportiva, un bagno o la permanenza all'aperto, attendere ca. 30 minuti prima di effettuare una misurazione.
- Se si tiene in mano il termometro troppo a lungo prima della misurazione, il dispositivo si riscalda. Pertanto il risultato della misurazione potrebbe essere falsato.
- In caso di valori dubbi, ripetere la misurazione.

### **5.3 Fattori che influenzano la misurazione auricolare**

- Alcune persone presentano valori diversi nell'orecchio sinistro e nell'orecchio destro. Per poter valutare l'andamento della temperatura, misurarla sempre nello stesso orecchio.
- Questo termometro può essere utilizzato esclusivamente senza cappucci protettivi monouso.
- Se si lascia il termometro inserito nell'orecchio per troppo tempo, la temperatura risulta leggermente più alta. Attendere qualche minuto o procedere alla misurazione nell'altro orecchio.
- Assicurarsi che l'orecchio sia pulito e asciutto. Se necessario, pulirlo prima della misurazione.

## 5.4 Fattori che influenzano la misurazione sulla fronte

- L'attività fisica, una sudorazione della fronte particolarmente elevata, l'assunzione di medicinali vasocostrittori, l'uso di copricapi che coprono la fronte, la permanenza all'aperto e le irritazioni cutanee possono alterare i risultati della misurazione.
- La fronte deve essere scoperta e priva di sudore, capelli, cosmetici e sporcizia. Esporre o pulire la fronte, quindi attendere 10 minuti per migliorare la precisione della misurazione.
- Tenere fermo il termometro durante il processo di misurazione. Gli spostamenti del termometro durante la misurazione possono causare misurazioni imprecise.





### AVVISO

Se non si è sicuri dell'interpretazione dei risultati o se risultano dei valori anomali (ad es. febbre), è consigliabile rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso dicasi in caso di lievi oscillazioni della temperatura in presenza di altri sintomi quali agitazione, intensa sudorazione, arrossamento della pelle, elevata frequenza cardiaca, svenimenti, ecc.

## 6. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b> Cappuccio protettivo/per misurazione frontale  | <b>2</b> LED (rosso) (indicatore febbre) |
| <b>3</b> LED (verde)                                    | <b>4</b> LCD                             |
| <b>5</b> Sensore con lente (senza cappuccio protettivo) | <b>6</b> Coperchio vano batterie         |

	Pulsanti	Funzioni
<b>7</b>		Pulsante per modalità frontale
<b>8</b>		Pulsante per modalità auricolare/di accensione
<b>9</b>		Pulsante Memory: richiamo dei valori memorizzati e salvataggio delle impostazioni del menu
<b>10</b>		Pulsante SET: impostazione delle funzioni di base

## Descrizione del display



- |  |  |
|--|--|
| <b>11</b> Data   | <b>12</b> Ora  |
| <b>13</b> Modalità di misurazione ("auricolare", "frontale", "superficiale") | <b>14</b> Icona "Batteria scarica"                       |
| <b>15</b> Misurazione rilevata   | <b>16</b> Icona "Memoria" e relativo numero di posizione |
| <b>17</b> Icona "Misurazione in corso"                                       | <b>18</b> Unità di misurazione (°C o °F)                 |

## 7. MESSA IN FUNZIONE

### Inserimento delle batterie

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie **E**.
2. Inserire le batterie (vedere il capitolo "Dati tecnici") rispettando la polarità corretta come indicato.
3. Chiudere il coperchio del vano batterie.

## Sostituzione delle batterie

Quando le batterie stanno per scaricarsi, appare l'icona di batteria scarica . È ancora possibile effettuare misurazioni ma è necessario sostituire a breve le batterie. Quando il simbolo di batteria scarica  lampeggia e sul display compare **L.O.**, le batterie devono essere sostituite. Quando le batterie sono troppo scariche, il termometro si spegne automaticamente.

Per sostituire le batterie, seguire i passaggi precedenti "Inserimento delle batterie" e attenersi anche ai seguenti passaggi:




- Estrarre le batterie esauste dal vano batterie.
- Inserire batterie nuove. Accertarsi che le batterie siano orientate correttamente in base alla polarità.

## 8. IMPOSTAZIONI

Premere il pulsante **1** per 1 secondo per accendere il termometro. Viene eseguito un breve autotest, sul display vengono visualizzati tutti i segmenti per circa 1 secondo **A**. Al termine dell'autotest vengono emessi due brevi segnali acustici, in modalità standby vengono visualizzate data e ora e compare la scritta "--".

### Impostazione dell'unità di misura della temperatura, della data e dell'ora

La prima volta che viene utilizzato il termometro e ogni volta che vengono sostituite le batterie (al termine dell'autotest) vengono visualizzate la data e l'ora nell'impostazione di base (1- 1 00:00). È in questo momento che vanno impostate l'unità di misura della temperatura, la data e l'ora. Per procedere all'impostazione, attenersi alla seguente sequenza: Unità – Anno – Mese – Giorno – Ore – Minuti.

- Premere il pulsante  per ca. 3 secondi per passare alla modalità Set. Viene visualizzata la parte da modificare di volta in volta.
- Premere il pulsante  per modificare l'impostazione selezionata.
- Premere il pulsante  per salvare l'impostazione.
- Al termine della procedura sul display compare la scritta **OFF** e il termometro si spegne automaticamente.

## 9. UTILIZZO

### 9.1 Misurazione della temperatura auricolare

- Premere il pulsante **1** per 1 secondo per accendere il termometro. Al termine dell'autotest vengono emessi due brevi segnali acustici.
- Rimuovere il cappuccio protettivo premendolo leggermente verso l'alto (1) quindi in avanti (2). **B**

Accertarsi che il sensore e il canale auricolare siano puliti.

Poiché il canale auricolare è leggermente curvo, prima di introdurre il sensore nell'orecchio tirare leggermente il padiglione indietro verso l'alto per consentire al sensore di puntare direttamente verso il timpano. **C**

- Introdurre con cautela il sensore nell'orecchio e premere il pulsante **1** per 1 secondo.
- Rilasciare il pulsante **1**. Al termine della misurazione viene emesso un breve segnale acustico e il valore misurato compare sul display.





Se il valore misurato è compreso nell'intervallo standard (<38 °C/100,4 °F), il LED verde si accende per 3 secondi. Se il va-


lore misurato è superiore ( $\geq 38$  °C/100,4 °F, febbre), si accende il LED rosso.


## 9.2 Misurazione della temperatura corporea sulla fronte

Prima di avviare il processo di misurazione, controllare i seguenti punti:

- Intervallo di misurazione corretto 

1. Per accendere il termometro, premere brevemente il pulsante .  
Dopo un breve autotest e un doppio segnale acustico il dispositivo è pronto per misurare la temperatura sulla fronte.
2. Appoggiare la punta del termometro alla tempia lasciando inserito il cappuccio protettivo/per misurazione frontale, tenere premuto il pulsante  e spostare il termometro sull'altra tempia mantenendo una pressione costante sulla fronte. 
3. Rilasciare il pulsante . Al termine della misurazione viene emesso un breve segnale acustico e il valore misurato compare sul display.




Se il risultato è inferiore a 38 °C/100,4 °F, il LED si accende in verde  e segnala che la temperatura corporea è a un livello normale.

Se il risultato è superiore a 38 °C/100,4 °F, il LED si accende in rosso  e segnala che la temperatura corporea è al di sopra del livello normale.





Il valore misurato viene memorizzato automaticamente con data/ora, numero della posizione di memoria e modalità di misurazione. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo ca. 60 secondi.

## 9.3 Misurazione della temperatura superficiale o della temperatura ambiente




Se si desidera usare il termometro per misurare la temperatura superficiale, è necessario passare alla modalità Temperatura superficiale.

- Premere contemporaneamente per 3 secondi i pulsanti  e  per passare alla modalità di misurazione della temperatura superficiale. Sul display compare l'indicazione .

Il dispositivo passa alla modalità Temperatura superficiale.



- Tenere premuto il pulsante  o il pulsante  (Fronte) e, mantenendo una distanza di 3 cm, rivolgere il sensore verso l'oggetto o il liquido da misurare (non immergere mai il termometro nei liquidi).
- Rilasciare il tasto  o  (Fronte). Al termine della misurazione viene emesso un breve segnale acustico e il valore misurato compare sul display.
- Misurazione della temperatura ambiente: Puntare il termometro liberamente verso la stanza di cui si desidera misurare la temperatura. Assicurarsi che non vi siano oggetti nelle vicinanze che potrebbero falsare il risultato della misurazione.

Tenere presente che il valore indicato non rappresenta la temperatura superficiale adattata, bensì quella rilevata e non può pertanto essere paragonato con la temperatura frontale o auricolare.

Per passare nuovamente alla modalità di misurazione auricolare/frontale, premere contemporaneamente per 3 secondi i pulsanti  e  finché l'icona  si spegne e viene emesso un breve segnale acustico. Alla riaccensione si esce automaticamente dalla modalità temperatura superficiale.

## 9.4 Valori memorizzati

Il dispositivo memorizza automaticamente le ultime 10 misurazioni. Se le 10 posizioni di memoria sono tutte occupate, viene di volta in volta cancellato il valore più remoto. Per richiamare la memoria:

1. Premere il pulsante . Viene visualizzato il valore misurato più recente. Vengono visualizzati la data, l'ora, il numero di posizione, l'icona della modalità di misurazione e la temperatura.
2. A ogni nuova pressione del pulsante  viene visualizzato il valore misurato successivo.

Rimuovendo le batterie, la memoria dei valori misurati viene cancellata completamente.

## 10. PULIZIA E CURA

### Pulizia del dispositivo

#### AVVISO

- Il sensore di misurazione è la parte più delicata del termometro. Durante la pulizia maneggiare il sensore di misurazione con la massima attenzione.
- Non utilizzare detergenti aggressivi.
- Non sono consentiti antisettici, acqua calda, diluenti e benzolo.
- Seguire sempre tutte le indicazioni di sicurezza per l'utilizzatore e il dispositivo. ("4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza")

Pulire il sensore dopo ogni utilizzo. A tale scopo utilizzare un panno morbido o un cotton fioc che può essere imbevuto con alcol per uso medico al 75% (ad es. alcool isopropilico). Per la pulizia dell'intero dispositivo utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone. Evitare assolutamente di lasciar penetrare acqua

nel dispositivo. Utilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.

### Conservazione del dispositivo

#### AVVISO

Non utilizzare né riporre il dispositivo in luoghi esposti a temperature o umidità troppo alte o troppo basse ("13. Dati tecnici"), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere. Diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette.


Se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo, rimuovere le batterie.

## 11. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?


Indicatore	Causa	Soluzione
"Hi"	La temperatura rilevata è superiore a 1. Modalità auricolare/ frontale: 43 °C (109,4 °F), 2. Modalità temperatura superficiale: 100 °C (212 °F).	Utilizzare il termometro esclusivamente entro gli intervalli di temperatura indicati. Se necessario, pulire il sensore. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al rivenditore o al Servizio clienti.

Indicatore	Causa	Soluzione
"Lo"	La temperatura rilevata è inferiore a 1. Modalità auricolare/ frontale: 34 °C (93,2 °F), 2. Modalità temperatura superficiale: 0 °C (32 °F).	Utilizzare il termometro esclusivamente entro gli intervalli di temperatura indicati. Se necessario, pulire il sensore. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al rivenditore o al Servizio clienti.
	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
"Err"	La temperatura di funzionamento non è compresa nell'intervallo 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).	Utilizzare il termometro esclusivamente entro gli intervalli di temperatura indicati.

## 12. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita, il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire il dispositivo secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento. 

Informazioni sui punti di raccolta per apparecchi usati vengono fornite ad es. dai comuni, dalle società di smaltimento locali e dai rivenditori.

Smaltire le batterie esauste e completamente scariche presso gli appositi punti di raccolta, i punti di raccolta per rifiuti tossici o i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge. I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche: Pb = batteria contenente piombo, Cd = batteria contenente cadmio, Hg = batteria contenente mercurio. 

## 13. DATI TECNICI

In caso di utilizzo del dispositivo al di fuori di quanto specificato nelle presenti istruzioni non è possibile garantire un funzionamento corretto.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.

Modello	FT 65
Tipo	FT 65
Metodo di misurazione	Misurazione a infrarossi
Funzioni di base	Misurazione della temperatura auricolare Misurazione della temperatura frontale Misurazione della temperatura superficiale
Unità di misura	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Modalità di funzionamento	Modalità di compensazione
Condizioni di funzionamento	da 15 °C a 35 °C (da 59 °F a 95 °F) con umidità relativa ≤ 85%, pressione ambiente 700-1060 hPa

Condizioni di conservazione e trasporto	da -25 °C a 55 °C (da -13 °F a 131 °F) con umidità relativa dell'aria ≤ 85%
Durata minima della misurazione	≤ 1 secondo
Precisione di misurazione clinica	<b>Modalità auricolare (sul timpano):</b> Errore clinico sistematico: -0,03 °C Limite di corrispondenza: 0,36 °C Precisione di ripetizione clinica: ± 0,07 °C
	<b>Modalità termometro frontale (sulla pelle della fronte):</b> Errore clinico sistematico: -0,04 °C Limite di corrispondenza: 0,38 °C Precisione di ripetizione clinica: ± 0,07 °C
Intervalli di misurazione	Modalità temperatura auricolare e frontale: 34 °C - 43 °C (93,2 °F - 109,4 °F) Modalità superficiale: 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)

Precisione di misurazione da laboratorio	<b>Modalità auricolare:</b> ± 0,20 °C (± 0,40 °F) da 35 a 42 °C (95-107,6 °F), al di fuori di questo intervallo di misura ±0,30 °C (±0,5 °F) <b>Modalità frontale:</b> ± 0,20 °C (± 0,40 °F) da 35 a 42 °C (95-107,6 °F), al di fuori di questo intervallo di misura ±0,30 °C (±0,5 °F) <b>Modalità superficiale:</b> ± 1,5 °C (± 2,7 °F) <30 °C (86 °F); ±5 % >30 °C (86 °F)
Funzione di salvataggio	Memorizza automaticamente gli ultimi 10 valori misurati.
Display	LCD
Funzioni di risparmio energetico	Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 60 secondi.
Dimensioni Larghezza x profondità x altezza	38,2 x 138,0 x 46,5 mm
Peso	ca. 63g (senza batterie)
2 batterie AAA da 1,5 V (LR03)	Autonomia per ca. 3.000 misurazioni
Protezione IP	IP22: protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro superiore a 12,5 mm e gocce d'acqua con un'inclinazione di 15°

Durata prevista	Informazioni sulla durata del prodotto sono disponibili sulla home page.
Classificazione	Apparecchio EM alimentato internamente. Funzionamento continuo. Parte applicata di tipo BF
Risoluzione dell'indicazione	0,1 °C/°F

Il numero di serie si trova sul dispositivo o nel vano batterie.  
 Test clinico secondo la norma ISO 80601-2-56. Termometro con modalità personalizzata (modalità frontale/auricolare) con misurazione di equivalenza orale.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.  
 Il dispositivo è conforme alle rispettive disposizioni nazionali e alla norma europea EN 60601-1-2 (gruppo 1, classe B, in conformità a CISPR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica.  
 La precisione di questo termometro è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile. Se il dispositivo viene utilizzato a scopo professionale, le normative nazionali in vigore stabiliscono se è necessario eseguire controlli tecnici con strumenti adeguati.




## 14. GARANZIA / ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita. Prima di presentare un reclamo, controllare le batterie e, se necessario, sostituirle.

## Avviso per la segnalazione di incidenti

Per utenti/pazienti nell'Unione Europea e in sistemi normativi simili vale quanto segue: se durante o a causa dell'utilizzo di questo prodotto si verifica un incidente grave, rivolgersi al produttore e/o a un suo rappresentante e alla rispettiva autorità dello Stato membro in cui si trova l'utente/il paziente.

## Содержание

1. Комплект поставки.....	64
2. Пояснения к символам .....	64
3. Использование по назначению .....	66
4. Предостережения и указания по технике безопасности .....	66
5. Информация об измерении температуры тела .....	68
5.1 Факторы влияния на температуру тела.....	68
5.2 Факторы влияния на использование .....	68
5.3 Факторы влияния на измерение в ухе.....	69
5.4 Факторы влияния на измерение на лбу.....	69
6. Описание прибора.....	69
7. Подготовка к работе .....	70
8. Настройки .....	70
9. Применение .....	70
9.1  Измерение температуры тела в ухе.....	70
9.2  Измерение температуры тела на лбу .....	71
9.3  Измерение температуры поверхности или температуры в помещении.....	71
9.4 Сохраненные измеренные значения .....	72
10. Очистка и уход .....	72
11. Что делать при возникновении проблем?.....	73
12. Утилизация .....	73
13. Технические данные .....	74
14. Гарантия/сервисное обслуживание .....	75



Внимательно прочитайте эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

## 1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- Термометр
- 2 батарейки AAA на 1,5 В (LR03)
- Инструкция по применению
- Колпачок

## 2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

## **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Указывает на непосредственную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями будут тяжелые травмы или смерть.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут стать тяжелые травмы или смерть.

## **⚠ ВНИМАНИЕ**

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут стать легкие или незначительные травмы.

## **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Указывает на возможный материальный ущерб. Если его не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.



### **Информация об изделии**

Указание на важную информацию



### **Соблюдайте инструкцию**

Перед началом работы и (или) использованием прибора или устройства прочтите инструкцию.



Запрещается утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором.



Производитель



Дата изготовления



### **Маркировка CE**

Данный продукт соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.



Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращение для материала, B = номер материала: 1–7 = различные виды пластмассы; 20–22 = бумага и картон



Рассортируйте продукт и элементы упаковки и утилизируйте их в соответствии с предписаниями местных муниципальных органов.



Прибор защищен от проникновения твердых тел размером  $\geq 12,5$  мм и капель воды, падающих под углом.



Постоянный ток



Батарейка



### **Уникальный идентификатор устройства (UDI)**

Код для однозначной идентификации изделия



Артикул









Серийный номер



Медицинское изделие



Номер модели

	Рабочие части типа BF
	Ограничение температуры
	Ограничение по влажности
	Импортер
	Защищать от воздействия солнечного света
	Полномочный представитель в Швейцарии

### 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

#### Целевое назначение

Термометр предназначен исключительно для измерения температуры человеческого тела в ушном канале (режим измерения температуры в ухе) или на лбу (режим измерения температуры на лбу). Термометр предназначен только для личного применения в домашних условиях, а не для коммерческого использования.

#### Целевая группа

Термометр предназначен для медицинского ухода в домашних условиях, а не в профессиональных медицинских учреждениях. Подходит для применения людьми любого возраста. Самостоятельное использование допускается с 12 лет.

#### Клиническая польза

Термометр позволяет в домашних условиях измерять температуру тела в ушном канале или на лбу.

Контроль температуры осуществляется в °C (или °F) с точностью до одного десятичного знака.

#### Показания к применению

С помощью этого термометра можно легко и быстро измерить температуру тела человека в ушном канале или на лбу. Таким образом можно контролировать температуру тела.

#### Противопоказания

Запрещается проводить измерения:

- на ухе с воспалительными заболеваниями (например, гнойное течение, вытекание секрета);
- после возможных травм уха (например, при поврежденной барабанной перепонке);
- на стадии выздоровления после оперативного вмешательства.
- на ухе с патологическим сужением слухового прохода.

### 4. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

#### Общие указания

#### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Держите упаковочный материал в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья.
- Храните прибор в недоступном для детей, животных и насекомых месте.

- Результаты измерений, полученные Вами самостоятельно, служат исключительно для информирования и не могут заменить медицинское обследование! Результаты измерений следует обсуждать с врачом. Их категорически запрещается использовать для принятия самостоятельных решений относительно лечения (например, о приеме лекарств и их дозировке)!
- В случае получения необычных результатов измерения температуры немедленно обратитесь к лечащему врачу.
- Не используйте прибор на ухе со слишком маленьким слуховым проходом.
- Использование прибора детьми запрещено. Не разрешайте детям играть с медицинскими изделиями.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию прибора.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Если прибор хранился при температуре ниже 15 °C (59 °F) или выше 35 °C (95 °F), перед использованием дайте ему нагреться или остыть в течение прилб. 60 минут при температуре окружающей среды от 15 до 35 °C (от 59 до 95 °F).
- Данный термометр является чувствительным электронным прибором. Берегите прибор от механических ударов и падений.
- Не подвергайте прибор воздействию прямого солнечного излучения, экстремальных температур или высокой влажности воздуха.
- Не допускайте контакта прибора с жидкостями. Прибор не является водонепроницаемым. Избегайте прямого контакта с водой или другими жидкостями.

- Переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут оказывать влияние на работу прибора.
- Не касайтесь измерительного датчика пальцами.

## **Указания по обращению с батарейками**

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- **Опасность проглатывания!** Храните батарейки в недоступном для детей месте. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу. Проглатывание может привести к ожогам, серьезным повреждениям внутренних органов и летальному исходу.
- Не позволяйте детям заменять батарейки без присмотра взрослых.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- **Опасность взрыва! Опасность пожара!** Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или к перегреву, вытеканию, выпуску воздуха, поломке, взрыву или возгоранию батарейки.
- Данный прибор содержит непerezаряжаемые батарейки.
- Не бросайте батарейки в огонь.
- Запрещается заряжать, принудительно разряжать, нагревать, разбирать, вскрывать, разбивать, деформировать, герметизировать или модифицировать батарейки.
- Не допускайте короткого замыкания батареек и контактов батарейного отсека.
- Защищайте батарейки от воздействия прямых солнечных лучей, дождя, сильного нагрева и попадания воды.
- Воздействие на батарейки чрезвычайно высокой температуры или чрезвычайно низкого давления воздуха может вы-

звать взрыв или утечку легковоспламеняющихся жидкостей и газов.

- Утилизируйте неисправные и разряженные батарейки своевременно и надлежащим образом (см. главу «Утилизация»).
- Не используйте модифицированные или поврежденные батарейки.
- Всегда выбирайте батарейки подходящего типа.
- Всегда правильно устанавливайте батарейки с учетом полярности (+/-).
- Не используйте внутри прибора батарейки разных производителей, разной емкости (новые и использованные), разного размера и типа.
- Если батарейка потекла, очистите отсек для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- При попадании жидкости из батарейки на кожу или в глаза промойте пораженный участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.

### **▲ ВНИМАНИЕ**

- Храните батарейки в хорошо проветриваемом, сухом и прохладном помещении в контейнере из непроводящего материала, чтобы исключить их короткое замыкание друг с другом или другими металлическими предметами.
- Содержите батарейки в чистоте и сухости.
- Не допускайте контакта батареек с водой.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из отсека для батареек.

### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

- Не используйте перезаряжаемые батарейки.

## **5. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗМЕРЕНИИ ТЕМПЕРАТУРЫ ТЕЛА**

### **5.1 Факторы влияния на температуру тела**

- Индивидуальный обмен веществ.
- Возраст: температура тела у младенцев и маленьких детей выше, чем у взрослых. У детей колебания температуры возникают быстрее и чаще. С возрастом нормальная температура тела снижается.
- Одежда.
- Наружная температура.
- Время суток: температура тела утром ниже, она повышается в течение дня, достигая максимума к вечеру.
- Активность: физическая активность, а также умственная деятельность (в меньшей степени) повышают температуру тела.

### **5.2 Факторы влияния на использование**

- Никогда не сравнивайте между собой температуры, измеренные разными термометрами. Измеренное значение температуры зависит от той части тела, на которой она измеряется. Учитывайте это при интерпретации результатов измерения.
- Прибор и пациент перед измерением должны не менее 30 минут находиться в том помещении, в котором будет проводиться измерение.
- После занятий спортом, принятия душа/ванны или нахождения на открытом воздухе подождите ок. 30 минут, прежде чем измерять температуру.
- Если перед проведением измерения слишком долго держать термометр в руке, прибор может нагреться. Это может привести к неверным результатам измерения.

- Если Вы сомневаетесь в полученных результатах, повторите измерение.

### 5.3 Факторы влияния на измерение в ухе

- У некоторых людей температура в левом и правом ухе отличается. Для отслеживания изменений температуры у одного человека всегда измеряйте температуру в одном и том же ухе.
- Данный термометр должен использоваться только без одноразового защитного колпачка.
- Если Вы длительное время лежали на одном ухе, температура в нем будет слегка повышена. Подождите немного или измерьте температуру в другом ухе.
- Убедитесь, что ухо чистое и сухое. При необходимости очистите его перед измерением.

### 5.4 Факторы влияния на измерение на лбу

- Физическая активность, постоянное повышенное потоотделение на лбу, прием сосудосуживающих медикаментов, ношение головных уборов на лбу, пребывание на свежем воздухе и кожные раздражения могут привести к искажению результатов измерения.
- На лбу не должно быть головных уборов, пота, волос, косметики и грязи. Для повышения точности измерения снимите головной убор или очистите лоб и подождите 10 минут.
- Во время измерения держите термометр неподвижно. В случае перемещения термометра результаты измерений могут быть неточными.

### УВЕДОМЛЕНИЕ





Если возникли сомнения в толковании результатов измерения или имеют место значения с отклонением от нормы (например,

жар), обратитесь к лечащему врачу. Это относится также к незначительным изменениям температуры, когда к ним добавляются дополнительные симптомы заболевания, например тревожность, сильное потоотделение, покраснение кожных покровов, высокая частота пульса, склонность к потере сознания и т. д.

## 6. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Колпачок                                      | <b>2</b> Светодиод (красный) (индикатор повышенной температуры) |
| <b>3</b> Светодиод (зеленый)                           | <b>4</b> ЖК-дисплей   |
| <b>5</b> Сенсорный наконечник с линзой (колпачок снят) | <b>6</b> Крышка отсека для батареек                             |

	Кнопки	Функции
<b>7</b>		Кнопка режима контактного термометра
<b>8</b>		Кнопка режима термометра для измерения температуры в ухе/кнопка «Вкл.»
<b>9</b>		Кнопка памяти: вызов сохраненных значений и сохранение настроек меню
<b>10</b>		Кнопка SET: настройка основных функций

### Описание дисплея

- |                |                 |
|----------------|-----------------|
| <b>11</b> Дата | <b>12</b> Время |
|----------------|-----------------|

**13** Режим измерения («Ухо», «Лоб», «Объект»)

**14** Символ «Заряд батареи»

**15** Индикатор результата измерения

**16** Символ «Память» и номер ячейки памяти

**17** Символ «Производится измерение»



**18** Единица измерения (°C или °F)

## 7. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### Установка батареек

1. Снимите крышку отсека для батареек **E**.
2. Установите батарейки, соблюдая полярность согласно маркировке (см. главу «Технические данные»).
3. Закройте крышку отсека для батареек.

### Замена батареек

При разрядке батареек появляется символ «Заряд батареи» . Измерение температуры еще возможно, но батарейки следует заменить. Если символ «Заряд батареи»  мигает и на дисплее отображается **Lo**, батарейки необходимо заменить. Если батарейки заряжены недостаточно, термометр автоматически выключается.

Для замены батареек выполните предыдущие действия «Установка батареек» и дополнительно следующее.

- Извлеките использованные батарейки из отсека.
- Вставьте новые батарейки. Соблюдайте полярность.




## 8. НАСТРОЙКИ

Нажимайте кнопку **1** в течение 1 секунды, чтобы включить термометр. Прибор проводит короткую самопроверку, на дис-

плее в течение примерно 1 секунды отображаются все сегменты **A**. После успешной самопроверки раздаются два коротких звуковых сигнала, в режиме ожидания отображаются дата и время и появляется индикация «- -».

### Настройка единицы индикации температуры, даты и времени

При первом применении термометра и после каждой замены батареек отображается (после самопроверки) основная настройка даты и времени (**1- 1 00:00**). Задайте единицу индикации температуры, дату и время. Для настройки пройдите несколько этапов: единица — год — месяц — день — часы — минуты.

- Для перехода в режим настройки нажимайте кнопку  в течение 3 секунд. Раздел, подлежащий изменению, мигает.
- Нажмите кнопку , чтобы изменить выбранную настройку.
- Нажмите кнопку , чтобы сохранить настройку.
- После этой операции на дисплее отобразится **OFF**, и термометр автоматически выключится.

## 9. ПРИМЕНЕНИЕ

### 9.1 Измерение температуры тела в ухе

- Нажимайте кнопку **1** в течение 1 секунды, чтобы включить термометр. После успешной самопроверки прозвучат два коротких сигнала.
- Снимите колпачок, слегка нажав вверх (1) и потянув его вперед (2). **B**

Убедитесь в чистоте сенсорного наконечника и слухового прохода.

Поскольку слуховой проход слегка изогнут, перед введением сенсорного наконечника ухо следует слегка потянуть назад и вверх, чтобы сенсорный наконечник можно было направить непосредственно на барабанную перепонку. **C**



- Осторожно введите сенсорный наконечник и в течение 1 секунды нажимайте кнопку **1**.
- Отпустите кнопку **1**. По окончании измерения прозвучит короткий сигнал, измеренное значение появится на дисплее.

Если измеренное значение находится в пределах нормальной температуры ( $< 38\text{ }^{\circ}\text{C}/100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ), на 3 секунды загорится зеленый светодиод. При более высоком измеренном значении ( $\geq 38\text{ }^{\circ}\text{C}/100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$ , жар) загорится красный светодиод.

## 9.2 Измерение температуры тела на лбу

Перед началом измерения проверьте следующее.

— Правильный диапазон измерения **D**

1. Для включения термометра коротко нажмите кнопку **1**. После быстрой самопроверки и двух коротких звуковых сигналов прибор готов к измерению температуры на лбу.
2. Приставьте измерительную головку с надетым колпачком к виску, держите кнопку  нажатой и плавно проведите термометром по лбу в направлении другого виска. **D**
3. Затем отпустите кнопку . По окончании измерения прозвучит короткий сигнал, измеренное значение появится на дисплее.



Если результат измерения ниже  $38\text{ }^{\circ}\text{C}/100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$ , светодиод горит зеленым светом **3**, что говорит о нормальной температуре тела.

Если результат измерения равен или выше  $38\text{ }^{\circ}\text{C}/100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$ , светодиод горит красным светом **2** и сигнализирует о высокой температуре тела.



Значение измерения автоматически сохраняется с датой/временем, номером ячейки памяти и режимом измерения. Примерно через 60 секунд прибор автоматически выключится.

## 9.3 Измерение температуры поверхности или температуры в помещении




Для использования термометра с целью измерения температуры поверхности необходимо перейти в режим измерения температуры объекта.

- В течение 3 секунд нажимайте одновременно кнопки  и **1**, чтобы перейти в режим измерения температуры объекта. На дисплее отображается .

Прибор переключится в режим измерения температуры объекта.

- Нажмите кнопку **1** или  (лоб) и, удерживая кнопку нажатой, направьте сенсорный наконечник на расстоянии 3 см до измеряемого предмета или жидкости (ни в коем случае не погружайте в жидкость).
- Отпустите кнопку **1** или  (лоб). По окончании измерения прозвучит короткий сигнал, измеренное значение появится на дисплее.
- Измерение температуры в помещении: Свободно удерживайте термометр в помещении, в котором Вы хотите измерить температуру. Следите за тем, чтобы поблизости не было предметов, которые могут исказить результат измерения.

Учтите, что отображаемая температура поверхности является рассчитанной, а не адаптированной. Ее нельзя сравнивать с температурой лба или уха.



Чтобы снова перейти в режим термометра для измерения температуры в ухе/контактного термометра, в течение 3 секунд нажимайте одновременно кнопки  и , пока не погаснет индикация  и не прозвучит короткий сигнал. При повторном включении режим измерения температуры объекта автоматически выключается.

## 9.4 Сохраненные измеренные значения

Прибор автоматически сохраняет значения 10 последних измерений.

Когда все 10 ячеек памяти заполнятся, новое значение будет записано в ячейку поверх самого старого из предыдущих значений.

Память можно вызвать следующим образом.

1. Нажмите кнопку . Отобразится последнее измеренное значение. Отобразятся дата, время, номер ячейки памяти и символ режима измерения, а также температура.
2. При каждом последующем нажатии кнопки  отображается следующее измеренное значение.

При извлечении батареек память измеренных значений полностью стирается.

## 10. ОЧИСТКА И УХОД

### Очистка прибора

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Измерительный датчик — это самая чувствительная часть термометра. При очистке обращайтесь с измерительным датчиком очень аккуратно.
- Не используйте агрессивные чистящие средства.

- Антисептики, теплая вода, разбавители и бензол не допускаются.
- Всегда соблюдайте указания по технике безопасности для пользователей и прибора («4. Предостережения и указания по технике безопасности»).

Очищайте сенсорный наконечник после каждого применения. Используйте мягкую ткань или ватную палочку, смоченную медицинским спиртом 75 % (например, изопропиловым). Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную мыльным раствором. Не допускайте попадания воды внутрь прибора. Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.

### Хранение прибора

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха («13. Технические данные»), на ярком солнечном свете, под воздействием электрического тока или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности измерения. При запланированном длительном хранении прибора извлеките из него батарейки.

## 11. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Индикация	Причина	Устранение
Hi	<p>Определяемая температура превышает следующее значение.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Режим термометра для измерения температуры в ухе/контактного термометра: 43 °C (109,4 °F).</li> <li>2. Режим измерения температуры объекта: 100 °C (212 °F).</li> </ol>	<p>Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При необходимости очистите сенсорный наконечник. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.</p>
Lo	<p>Определяемая температура ниже следующего значения.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Режим термометра для измерения температуры в ухе/контактного термометра: 34 °C (93,2 °F).</li> <li>2. Режим измерения температуры объекта: 0 °C (32 °F).</li> </ol>	<p>Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При необходимости очистите сенсорный наконечник. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.</p>
	Батарейки разряжены.	Замените батарейки.

Индикация	Причина	Устранение
Err	Температура эксплуатации находится вне диапазона 10–40 °C (50–104 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур.

## 12. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования изделия. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся утилизацией.

Информацию о местах приема отслуживших приборов можно получить в местной администрации, местной организации по утилизации мусора или у продавца.

Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает Вас обеспечить надлежащую утилизацию батареек. Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb — батарейка содержит свинец, Cd — батарейка содержит кадмий, Hg — батарейка содержит ртуть.



### 13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Если способ и условия применения прибора не соответствуют спецификации, его исправная работа не гарантируется!  
Оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием изделия.

Модель	FT 65
Тип	FT 65
Метод измерения	Инфракрасное измерение
Базовые функции	Измерение температуры в ухе Измерение температуры на лбу Измерение температуры объекта
Единицы измерения	Градусы Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F)
Режим работы	Режим коррекции
Условия эксплуатации	От 15 до 35 °C (от 59 до 95 °F) при относительной влажности воздуха ≤ 85 %, давлении окружающей среды 700–1060 гПа
Условия хранения и транспортировки	От -25 до 55 °C (от -13 до 131 °F) при относительной влажности воздуха ≤ 85 %
Минимальное время измерения	≤ 1 с

Клиническая точность измерения	<b>Режим термометра для измерения температуры в ухе (на барабанной перепонке)</b> Клиническая систематическая погрешность: -0,03 °C Предел соответствия: 0,36 °C Клиническая точность воспроизведения результатов: ±0,07 °C
	<b>Режим контактного термометра (на лбу)</b> Клиническая систематическая погрешность: -0,04 °C Предел соответствия: 0,38 °C Клиническая точность воспроизведения результатов: ±0,07 °C
Диапазоны измерений	Режим термометра для измерения температуры в ухе и режим контактного термометра: от 34 до 43 °C (от 93,2 до 109,4 °F) Режим измерения температуры объекта: от 0 до 100 °C (от 32 до 212 °F)

Лабораторная точность измерений	<p><b>Режим термометра для измерения температуры в ухе:</b>  <math>\pm 0,20</math> °C (<math>\pm 0,40</math> °F) при 35–42 °C (95–107,6 °F),  за пределами этого диапазона измерения <math>\pm 0,30</math> °C (<math>\pm 0,5</math> °F)</p> <p><b>Режим контактного термометра:</b>  <math>\pm 0,20</math> °C (<math>\pm 0,40</math> °F) при 35–42 °C (95–107,6 °F),  за пределами этого диапазона измерения <math>\pm 0,30</math> °C (<math>\pm 0,5</math> °F)</p> <p><b>Режим измерения температуры объекта:</b>  <math>\pm 1,5</math> °C (<math>\pm 2,7</math> °F) &lt; 30 °C (86 °F);  <math>\pm 5</math> % &gt; 30 °C (86 °F)</p>
Функция памяти	Автоматическое сохранение последних 10 измеренных значений
Дисплей	ЖК-дисплей
Функции энергосбережения	Через 60 секунд прибор автоматически выключится.
Размеры (Ш x Г x В)	38,2 x 138,0 x 46,5 мм
Масса	ок. 63 г (без батареек)
2 батарейки 1,5 В AAA (LR03)	Срок службы рассчитан прим. на 3000 измерений
Защита IP	IP22: защита от проникновения твердых тел диаметром более 12,5 мм и капель воды под углом 15°
Ожидаемый срок службы	Информация о сроке службы изделия см. на сайте компании.

Классификация	Медицинский электрический прибор с внутренним источником питания. Непрерывная работа. Рабочая часть BF
Разрешение дисплея	0,1 °C/°F

Серийный номер указан на приборе или в отсеке для батареек. Клинические испытания согласно ISO 80601-2-56. Термометр с адаптированным режимом (режим измерения температуры на лбу/в ухе) с эквивалентным измерением в ротовой полости.

Оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием изделия.

Прибор соответствует применимым национальным предписаниям и европейскому стандарту EN 60601-1-2 (группа 1, класс В, в соответствии с CISPR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39), и к нему применяются специальные требования к безопасности в отношении электромагнитной совместимости.

Точность данного термометра была тщательно проверена; прибор разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации. При использовании прибора для терапии необходимость проведения метрологических проверок с помощью подходящих средств определяется соответствующими действующими национальными предписаниями.




## 14. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробную информацию о гарантии и условиях гарантии см. в прилагаемом гарантийном талоне. Прежде чем подавать рекламацию, проверьте и при необходимости замените батарейки.

## **Информирование об инцидентах**

В отношении пользователей/пациентов, находящихся на территории Европейского союза и на территориях с идентичными нормативно-правовыми системами, действует следующее: если во время или вследствие применения изделия произойдет серьезный инцидент, сообщите о нем производителю и (или) его полномочному представителю, а также в соответствующий административный орган страны — участницы ЕС, в которой находится пользователь/пациент.

## Spis treści

1. Zawartość opakowania .....	77
2. Objaśnienie symboli .....	77
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	79
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	79
5. Informacje dotyczące pomiaru temperatury ciała .....	81
5.1 Czynniki wpływające na temperaturę ciała .....	81
5.2 Wpływy wynikające z obsługi .....	81
5.3 Wpływ na pomiar w uchu.....	81
5.4 Wpływ na pomiar na czole.....	82
6. Opis urządzenia.....	82
7. Uruchomienie .....	82
8. Ustawienia.....	83
9. Użytkowanie .....	83
9.1  Pomiar temperatury ciała w uchu .....	83
9.2  Pomiar temperatury ciała na czole .....	83
9.3  Pomiar temperatury na powierzchni lub w pomieszczeniu .....	84
9.4 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiaru .....	84
10. Czyszczenie i konserwacja .....	85
11. Postępowanie w przypadku problemów .....	85
12. Utylizacja .....	86
13. Dane techniczne.....	86
14. Gwarancja/serwis .....	88



Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

## 1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zawartość opakowania należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego pudełka oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta pod podany adresem.

- Termometr
- 2 baterie 1,5 V AAA (LR03)
- Instrukcja obsługi
- Nasadka czołowa / pokrywa

## 2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia użyto następujących symboli:

## **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Oznacza bezpośrednie niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka prowadzi do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

## **⚠ OSTRZEŻENIE**






Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Narażanie się na to ryzyko może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.














## **⚠ UWAGA**





Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Narażanie się na to ryzyko może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.

## **WSKAZÓWKA**

Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Narażanie się na to ryzyko może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub przedmiotów w jego otoczeniu.

	<b>Informacje o produkcie</b> Wskazuje na ważne informacje.
	<b>Przestrzegać instrukcji</b> Przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem pracy / użytkowania urządzeń lub maszyn.
	Urządzenia (elektrycznego) nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi.
	Producent.
	Data produkcji.

	<b>Oznaczenie CE</b> Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Oznaczenie identyfikujące materiał opakowania. A = skrót materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywo sztuczne, 20-22 = papier i tektura.
	Oddzielić produkt i elementy opakowania oraz zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Ochrona urządzenia przed ciałami obcymi o wielkości $\geq 12,5$ mm i kroplami wody spadającymi ukośnie.
	Prąd stały.
	Bateria
	<b>Unique Device Identifier (UDI)</b> Identyfikator do jednoznacznej identyfikacji produktu.
	Numer artykułu.
	Numer seryjny.
	Wyrób medyczny.
	Numer typu.
	Części aplikacyjne typu BF.
	Temperatura graniczna

	Graniczna wilgotność powietrza
	Importer.
	Chronić przed promieniowaniem słonecznym.
	Szwajcarski przedstawiciel

### 3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

#### Przeznaczenie

Termometr jest przeznaczony wyłącznie do pomiaru temperatury ludzkiego ciała w przewodzie słuchowym zewnętrznym (tryb pomiaru temperatury w uchu) lub na czole (tryb pomiaru temperatury na czole). Termometr jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w środowisku domowym, a nie do użytku komercyjnego.

#### Grupa docelowa

Termometr jest przeznaczony do używania w środowisku domowym, a nie w profesjonalnych placówkach służby zdrowia. Zastosowanie jest odpowiednie dla osób w każdym wieku. Samodzielne użytkowanie jest możliwe od 12 roku życia.

#### Zastosowanie kliniczne

Za pomocą termometru można zmierzyć w warunkach domowych temperaturę ciała w przewodzie słuchowym zewnętrznym lub na czole.

Kontrola temperatury odbywa się w °C (lub °F) z dokładnością do jednego miejsca po przecinku.

### Wskazania

Za pomocą termometru użytkownik może szybko i łatwo zmierzyć temperaturę ciała człowieka w przewodzie słuchowym. W ten sposób można monitorować temperaturę ciała.

### Przeciwwskazania

Nie wolno przeprowadzać pomiaru:

- na uchu ze schorzeniami zapalnymi (np. stan ropny, wydzielina);
- po możliwych urazach uszu (np. uszkodzenie błony bębenkowej);
- w fazie gojenia po zabiegach chirurgicznych.
- na uchu z patologicznym zwężeniem przewodu słuchowego

### 4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

#### Wskazówki ogólne

#### **▲ OSTRZEŻENIE**

- Opakowanie należy trzymać z dala od dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, zwierząt i szkodników.
- Zmierzone wartości mają wyłącznie charakter informacyjny. Pomiar nie zastępuje badania lekarskiego! Wyniki pomiaru należy skonsultować z lekarzem. Na podstawie pomiaru w żadnym wypadku nie wolno samodzielnie podejmować decyzji medycznych (np. dotyczących dawkowania leków)!
- W przypadku nieprawidłowego wyniku pomiaru temperatury należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem pierwszego kontaktu.
- Urządzenie nie może być używane w uchu ze zbyt małym przewodem słuchowym.

- Z urządzenia nie mogą korzystać dzieci. Wyroby medyczne nie służą do zabawy.
- Nie modyfikować urządzenia.

## ⚠ UWAGA

- Jeżeli urządzenie było przechowywane w temperaturze poniżej 15 °C (59 °F) lub powyżej 35 °C (95 °F), przed użyciem należy odczekać około 60 minut na aklimatyzację urządzenia w temperaturze otoczenia wynoszącej 15 °C - 35 °C (59 °F - 95 °F).
- Ten termometr jest czułym urządzeniem elektronicznym. Nie należy go narażać na uderzenia mechaniczne ani upadki.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, wysoką temperaturą i wilgotnością powietrza.
- Uważać, aby urządzenie nie miało kontaktu z płynami. Nie jest ono wodoszczelne. Unikać wszelkiego bezpośredniego kontaktu z wodą i innymi płynami.
- Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące wysokie częstotliwości mogą zakłócać działanie urządzenia.
- Nie dotykać czujnika pomiarowego palcem.

## Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- **Niebezpieczeństwo połknięcia!** Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie połknięcia niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Połknięcie może spowodować oparzenia chemiczne, poważne obrażenia wewnętrzne i śmierć.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- **Zagrożenie wybuchem! Zagrożenie pożarowe!** Nieprzestrzeżenie powyższych punktów może prowadzić do obrażeń ciała, przegrzania, wycieku, odpowietrzenia, pęknięcia, wybuchu lub pożaru baterii.
- W urządzeniu znajdują się baterie jednorazowe, których nie należy ładować.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nigdy nie należy ładować, wymuszać rozładowywania, podgrzewać, demontować, otwierać, zginać, odkształcać, zamykać w szczelnym opakowaniu ani modyfikować baterii.
- Nigdy nie należy zwierać baterii ani styków baterii.
- Chronić baterie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, deszczem, gorącym i wodą.
- Wystawienie baterii na działanie skrajnie wysokiej temperatury lub bardzo niskiego ciśnienia powietrza może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnych cieczy i gazów.
- Uszkodzone i rozładowane baterie należy natychmiast zutylizować zgodnie z przepisami (patrz rozdział Utylizacja).
- Nie używać zmodyfikowanych ani uszkodzonych baterii.
- Zawsze wybierać odpowiedni typ baterii.
- Baterie należy zawsze wkładać prawidłowo i z uwzględnieniem biegunowości (+ / -).
- Nigdy nie należy użytkować jednocześnie w jednym urządzeniu baterii różniących się producentem, pojemnością (nowe i używane), rozmiarem ani typem.
- Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, należy założyć rękawiczki ochronne i wyczyścić pojemnik na baterie suchą szmatką.
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu z baterii ze skórą lub z oczami, przemyć podrażnione miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.

## **▲ UWAGA**

- Baterie należy przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym i chłodnym miejscu, w nieprzewodzącym pojemniku, w którym baterie nie mogą ulec zwarciu między sobą ani przez inne metalowe przedmioty.
- Utrzymywać baterie w czystości i suchości.
- Baterie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie wody.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z pojemnika na baterie.

## **WSKAZÓWKA**

- Nie używać baterii akumulatorowych.

# **5. INFORMACJE DOTYCZĄCE POMIARU TEMPERATURY CIAŁA**

## **5.1 Czynniki wpływające na temperaturę ciała**

- Indywidualna przemiana materii, różna dla różnych osób.
- Wiek: Temperatura ciała u niemowląt i małych dzieci jest wyższa niż u osób dorosłych. U dzieci wahania temperatury występują szybciej i częściej. Wraz z wiekiem normalna temperatura ciała obniża się.
- Ubranie.
- Temperatura na zewnątrz.
- Pory dnia: Temperatura ciała rano jest niższa i wzrasta w ciągu dnia.
- Aktywności: Aktywności fizyczne oraz w mniejszym stopniu aktywność umysłowa podwyższają temperaturę ciała.

## **5.2 Wpływy wynikające z obsługi**

- Nie należy porównywać ze sobą temperatur mierzonych za pomocą różnych termometrów. Zmierzona temperatura waha się w zależności od miejsca pomiaru na ciele. Należy to również uwzględnić przy interpretacji wyników pomiarów.
- Urządzenie i pacjent muszą znajdować się w pomieszczeniu, w którym będzie wykonywany pomiar, przez co najmniej 30 minut przed wykonaniem pomiaru.
- Pomiar temperatury ciała należy wykonać najwcześniej 30 min po zakończeniu aktywności ruchowej, kąpieli lub przebywania na świeżym powietrzu.
- Jeśli przed pomiarem termometr będzie zbyt długo trzymany w dłoni, dojdzie do jego ogrzania. Skutkiem może być zafałszowanie wyników pomiaru.
- Jeżeli uzyskane wartości budzą wątpliwość, należy powtórzyć pomiar.

## **5.3 Wpływ na pomiar w uchu**

- U niektórych osób mogą wystąpić różne wartości pomiarowe w lewym i prawym uchu. Aby rejestrować zmiany temperatury u takich osób, pomiary należy przeprowadzać zawsze w tym samym uchu.
- Termometru można używać wyłącznie bez jednorazowych nakładek ochronnych.
- Leżenie przez dłuższy czas z uchem przyłożonym do poduszki może spowodować lekkie podwyższenie temperatury tego ucha. Odczekać chwilę lub zmierzyć temperaturę w drugim uchu.
- Upewnij się, że ucho jest czyste i suche. W razie potrzeby należy je wyczyścić przed pomiarem.

## 5.4 Wpływ na pomiar na czole

- Aktywność fizyczna, zwiększone pocenie się na czole, przyjmowanie leków zwężających naczynia krwionośne, noszenie nakryć głowy na czole, przebywanie na świeżym powietrzu i podrażnienia skóry mogą zafałszować wynik pomiaru.
- Czoło musi być odsłonięte, bez potu, włosów, kosmetyków i brudu. Odsłonić lub oczyścić czoło i odczekać 10 minut, aby zwiększyć dokładność pomiaru.
- Podczas pomiaru należy trzymać termometr nieruchomo. Przesuwanie termometru w trakcie pomiaru może powodować niedokładne odczyty.





### WSKAZÓWKA

W przypadku niepewności podczas interpretacji wyniku lub nietypowej wartości (np. gorączka) należy się skonsultować z lekarzem. Dotyczy to również nieznacznych wahań temperatury, jeśli występują inne objawy choroby, takie jak np. niepokój, silne pocenie się, zaczerwienienie skóry, wysokie tętno, skłonność do zapaści itp.

## 6. OPIS URZĄDZENIA

Odpowiednie rysunki znajdują się na stronie 3.

- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Nasadka czołowa / pokrywa                     | <b>2</b> Dioda LED (czerwona) (wskaźnik gorączki) |
| <b>3</b> Dioda LED (zielona)                           | <b>4</b> Ekran LCD                                |
| <b>5</b> Końcówka czujnika z soczewką (zdjęta nasadka) | <b>6</b> Pokrywa pojemnika na baterie             |

	Przyciski	Funkcje
<b>7</b>		Przycisk trybu termometru na czoło
<b>8</b>		Przycisk trybu termometru do ucha / włączania
<b>9</b>		Przycisk pamięci: wywoływanie zapisanych wartości i zapisywanie ustawień menu
<b>10</b>		Przycisk Set: ustawianie podstawowych funkcji

## Opis wyświetlacza



- |  |  |
|--|--|
| <b>11</b> Data                                     | <b>12</b> Godzina                                |
| <b>13</b> Tryb pomiaru („ucho”, „czoło”, „obiekt”) | <b>14</b> Symbol wyczerpania baterii             |
| <b>15</b> Wyświetlenie wyniku pomiaru              | <b>16</b> Symbol pamięci i numer miejsca pamięci |
| <b>17</b> Symbol „Pomiar trwa”                     | <b>18</b> Jednostka wyniku pomiaru (°C lub °F)   |

## 7. URUCHOMIENIE

### Wkładanie baterii

1. Zdjąć pokrywę przegrody baterii **E**.
2. Włożyć baterie (patrz rozdział „Dane techniczne”) zgodnie z oznaczeniem, zachowując prawidłową biegunowość.
3. Zamknąć pokrywę przegrody baterii.



## Wymiana baterii

O wyczerpaniu baterii informuje symbol ostrzegawczy . Mimo że dokonanie pomiaru temperatury jest jeszcze możliwe, należy wymienić baterie. Wymienić baterie, gdy symbol ostrzegawczy baterii  miga, a na ekranie wyświetli się **L.o.** W przypadku zbyt słabych baterii termometr wyłączy się automatycznie.

W celu wymiany baterii należy wykonać poprzednie czynności „Wkładanie baterii” i dodatkowo następujące kroki:




- Wyjąć zużyte baterie z pojemnika na baterie.
- Włożyć nowe baterie. Należy pamiętać o zachowaniu prawidłowej biegunowości podczas wkładania baterii.

## 8. USTAWIENIA

Aby włączyć termometr, nacisnąć i przytrzymać przez 1 sekundę przycisk . Nastąpi wówczas wykonanie krótkiego autotestu. Na ekranie zostaną wyświetlone wszystkie segmenty przez ok. 1 sekundę . Po udanym wykonaniu autotestu będzie słychać dwa krótkie dźwięki. W trybie gotowości nastąpi wyświetlenie daty i godziny oraz symbolu „-”.

### Ustawianie jednostki temperatury, daty i godziny



Jeśli termometr jest używany po raz pierwszy lub wymieniono baterie, po przeprowadzeniu testu automatycznego wyświetlana będzie domyślna data i godzina (1- 1 00:00). Ustawić jednostkę temperatury, datę i godzinę. Proces ustawiania składa się z kilku etapów: jednostka – rok – miesiąc – dzień – godziny – minuty.

- Nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk , aby przejść do trybu ustawiania. Zmieniana wartość będzie migać.
- Nacisnąć przycisk , aby zmienić wybrane ustawienie.
- Nacisnąć przycisk , aby zapisać to ustawienie.

- Po wykonaniu tych czynności na ekranie pojawi się **OFF** i nastąpi automatyczne wyłączenie termometru.

## 9. UŻYTKOWANIE



### 9.1 Pomiar temperatury ciała w uchu

- Aby włączyć termometr, nacisnąć i przytrzymać przez 1 sekundę przycisk . Po udanym wykonaniu autotestu będzie słychać dwa krótkie dźwięki.
- Zdjąć nasadkę, naciskając ją lekko do góry (1), a następnie zdjąć do przodu (2). 

Należy się upewnić, że końcówka czujnika i przewód słuchowy są czyste.





Ponieważ przewód słuchowy jest lekko zakrzywiony, przed wprowadzeniem końcówki czujnika lekko pociągnąć ucho do góry i do tyłu, aby końcówka czujnika była skierowana na błonę bębenkową.





- Ostrożnie wprowadzić końcówkę czujnika i nacisnąć oraz przytrzymać przez 1 sekundę przycisk .
- Zwolnić przycisk . Krótki dźwięk sygnalizuje zakończeniu pomiaru, a zmierzona wartość zostanie wyświetlona na ekranie. Jeżeli zmierzona wartość znajduje się w zakresie normy (<38°C/100,4°F), zielona dioda LED zaświeci się na 3 sekundy. Jeżeli zmierzona wartość jest wyższa (≥38°C/100,4°F, gorączka), zaświeci się czerwona dioda LED.

### 9.2 Pomiar temperatury ciała na czole

Przed rozpoczęciem pomiaru należy sprawdzić następujący punkt:  
– Prawidłowy zakres pomiarowy 

1. Aby włączyć termometr, należy krótko nacisnąć przycisk . Po krótkim automatycznym teście i dwóch krótkich sygnałach dźwiękowych urządzenie jest gotowe do pomiaru temperatury na czole.
2. Przyłożyć do skroni głowicę pomiarową z założoną nasadką czołową/pokrywą, przytrzymać wciśnięty przycisk  i przesunąć termometr równomiernie po czole do drugiej skroni. 
3. Następnie zwolnić przycisk . Krótki dźwięk sygnalizuje zakończeniu pomiaru, a zmierzona wartość zostanie wyświetlona na ekranie.




Jeśli zmierzona wartość wynosi  $<38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$ , wskaźnik gorączki świeci się na zielono , wskazując, że temperatura ciała mieści się w normalnym zakresie.

Jeśli zmierzona wartość wynosi  $\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$ , wskaźnik gorączki świeci się na czerwono , wskazując, że temperatura ciała jest powyżej normalnego zakresu.



Wartość pomiarowa jest automatycznie zapisywana wraz z datą i godziną, numerem miejsca w pamięci i trybem pomiaru. Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie ok. 60 sekund.

### 9.3 Pomiar temperatury na powierzchni lub w pomieszczeniu



Jeśli termometr ma być wykorzystany do pomiaru temperatury powierzchni, należy go przełączyć na tryb pomiaru temperatury przedmiotu.

- Nacisnąć równocześnie przyciski  oraz  i przytrzymać przez 3 sekundy, aby przejść do trybu temperatury przedmiotu. Na ekranie pojawi się symbol .




Urządzenie przełączy się na tryb pomiaru temperatury przedmiotu.

- Nacisnąć przycisk  lub  Czoło i przytrzymać. Trzymając wciśnięty przycisk, skierować końcówkę czujnika na mierzo-

ny przedmiot lub ciecz z odległości 3 cm (nie wolno zanurzać w cieczy).

- Zwolnić przycisk  lub  Czoło. Krótki dźwięk sygnalizuje zakończeniu pomiaru, a zmierzona wartość zostanie wyświetlona na ekranie.
- Pomiar temperatury w pomieszczeniu: Trzymać termometr swobodnie w pomieszczeniu, w którym chce się zmierzyć temperaturę. Upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się żadne przedmioty, które mogłyby zafalszować wynik pomiaru.

Upewnić się, że wyświetlana wartość jest temperaturą zmierzoną, a nie dopasowaną temperaturą powierzchni. Nie można jej porównywać z temperaturą na czole / w uchu.



Aby ponownie przejść do trybu termometru do ucha / na czoło, nacisnąć równocześnie przyciski  oraz  i przytrzymać je przez 3 sekundy, aż symbol  na ekranie zgaśnie i będzie słychać krótki dźwięk. Ponowne włączenie powoduje automatyczne wyjście z trybu temperatury obiektu.

### 9.4 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiaru

Urządzenie automatycznie zapisuje wartości pomiaru z ostatnich 10 pomiarów.

Po przekroczeniu 10 miejsc w pamięci usuwana jest najstarsza wartość.

Pamięć można sprawdzić w następujący sposób:

1. Nacisnąć przycisk . Zostanie wyświetlona najnowsza wartość pomiaru. Wyświetli się data, godzina, numer miejsca pamięci, symbol trybu pomiarowego i temperatura.
2. Każde kolejne naciśnięcie przycisku  spowoduje wyświetlenie następującej wartości pomiaru.

Wyjęcie baterii powoduje całkowite wykasowanie pamięci wartości pomiarów.

## 10. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### Czyszczenie urządzenia

#### WSKAZÓWKA

- Czujnik pomiarowy to najbardziej wrażliwy element termometru. Podczas czyszczenia należy się z nim obchodzić z najwyższą ostrożnością.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących.
- Niedozwolone jest stosowanie środków antyseptycznych, ciepłej wody, rozcieńczalników i benzenu.
- Zawsze przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa użytkownika i urządzenia („4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”).

Po każdym użyciu należy wyczyścić końcówkę czujnika. W tym celu należy użyć miękkiej szmatki lub pałeczki kosmetycznej, którą można nasączyć 75% alkoholem medycznym (np. izopropylowym). Do czyszczenia obudowy urządzenia używać miękkiej szmatki, lekko nasączonej wodą z mydłem. Nie wolno dopuścić do wnikięcia wody do urządzenia. Urządzenie można użyć dopiero po jego całkowitym wysuszeniu.

### Przechowywanie urządzenia

#### WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno przechowywać ani używać w miejscu o zbyt wysokiej bądź zbyt niskiej temperaturze i wilgotności powietrza („13. Dane techniczne”); nie należy go narażać na działanie promieni słonecznych, używać w połączeniu z prądem elektrycznym ani używać bądź przechowywać w zakurzonych miejscach. Mogłoby to spowodować niedokładność pomiaru.

Jeśli termometr nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.

## 11. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Wskaźnik	Przyczyna	Rozwiązanie
„Hi”	Zmierzona temperatura jest wyższa niż 1. Tryb termometru do ucha / na czoło: 43°C (109,4°F), 2. Tryb temperatury przedmiotu: 100°C (212°F).	Należy używać termometru wyłącznie w podanych zakresach temperatur. W razie konieczności wyczyścić końcówkę czujnika. Jeśli błąd pojawi się ponownie, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub z serwisem.
„Lo”	Zmierzona temperatura jest niższa niż 1. Tryb termometru do ucha / na czoło: 34°C (93,2°F), 2. Tryb temperatury przedmiotu: 0°C (32°F).	Należy używać termometru wyłącznie w podanych zakresach temperatur. W razie konieczności wyczyścić końcówkę czujnika. Jeśli błąd pojawi się ponownie, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub z serwisem.
	Baterie są słabe.	Wymienić baterie.

Wskaźnik	Przyczyna	Rozwiązanie
„Err”	Temperatura pracy nie mieści się w zakresie od 10°C do 40°C (od 50°F do 104°F).	Należy używać termometru wyłącznie w podanych zakresach temperatur.

## 12. UTYLIZACJA

W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać urządzenia wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Wszelkie pytania należy kierować do właściwej instytucji komunalnej odpowiedzialnej za utylizację. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od sprzedawcy.

Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucić do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami. Na bateriach zawierających szkodliwe substancje znajdują się następujące oznaczenia: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



## 13. DANE TECHNICZNE

W przypadku używania urządzenia w warunkach wykraczających poza specyfikację nie można zapewnić jego prawidłowego działania!

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych mających na celu ulepszenie i dopracowanie urządzenia.

Model	FT 65
Typ	FT 65
Metoda pomiaru	Pomiar z wykorzystaniem podczerwieni
Funkcje podstawowe	Pomiar temperatury w uchu Pomiar temperatury na czole Pomiar temperatury przedmiotu
Jednostki pomiarowe	Stopnie Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F)
Tryb pracy	Tryb wyrównania
Warunki eksploatacji	Od 15°C do 35°C (od 59°F do 95°F) przy wilgotności względnej ≤85%, ciśnienie otoczenia 700–1060 hPa
Warunki przechowywania i transportu	Od -25°C do 55°C (od -13°F do 131°F) przy względnej wilgotności powietrza ≤85%
Minimalny czas pomiaru	≤1 sekunda

Kliniczna dokładność pomiaru	<b>Tryb termometru do ucha (na błonie bębenkowej):</b> Kliniczny błąd systematyczny: $-0,03^{\circ}\text{C}$ Próg zgodności: $0,36^{\circ}\text{C}$ Powtarzalność kliniczna: $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$
	<b>Tryb termometru na czoło (na skórze czoła):</b> Kliniczny błąd systematyczny: $-0,04^{\circ}\text{C}$ Próg zgodności: $0,38^{\circ}\text{C}$ Powtarzalność kliniczna: $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$
Zakresy pomiaru	Tryb temperatury w uchu i na czoło: $34^{\circ}\text{C}-43^{\circ}\text{C}$ ( $93,2^{\circ}\text{F}-109,4^{\circ}\text{F}$ ) Tryb temperatury przedmiotu: $0^{\circ}\text{C}-100^{\circ}\text{C}$ ( $32^{\circ}\text{F}-212^{\circ}\text{F}$ )
Laboratoryjna dokładność pomiaru	<b>Tryb termometru do ucha:</b> $\pm 0,20^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 0,40^{\circ}\text{F}$ ) przy $35-42^{\circ}\text{C}$ ( $95-107,6^{\circ}\text{F}$ ), poza tym zakresem pomiarowym $\pm 0,30^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 0,5^{\circ}\text{F}$ ) <b>Tryb termometru na czoło:</b> $\pm 0,20^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 0,40^{\circ}\text{F}$ ) przy $35-42^{\circ}\text{C}$ ( $95-107,6^{\circ}\text{F}$ ), poza tym zakresem pomiarowym $\pm 0,30^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 0,5^{\circ}\text{F}$ ) <b>Tryb temperatury przedmiotu:</b> $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 2,7^{\circ}\text{F}$ ) $< 30^{\circ}\text{C}$ ( $86^{\circ}\text{F}$ ); $\pm 5\%$ $> 30^{\circ}\text{C}$ ( $86^{\circ}\text{F}$ )
Funkcja zapisywania	Automatyczny zapis ostatnich 10 wartości pomiaru
Wyświetlacz	Ekran LCD

Funkcje oszczędzania energii	Urządzenie wyłącza się automatycznie po 60 sekundach
Wymiary Szerokość x głębokość x wysokość	$38,2 \times 138,0 \times 46,5$ mm
Masa	Okolo 63 g (bez baterii)
2 baterie 1,5 V AAA (LR03)	Czas pracy ok. 3000 pomiarów
Stopień ochrony IP	IP22: Ochrona przed ciałami stałymi o średnicy powyżej 12,5 mm oraz kroplami wody przy nachyleniu $15^{\circ}$
Przewidywany okres eksploatacji	Informacje na temat okresu eksploatacji produktu można znaleźć na stronie głównej witryny internetowej
Klasyfikacja	Medyczne urządzenie elektryczne z zasilaniem wewnętrznym; praca ciągła; część aplikacyjna BF
Podziałka wyświetlacza	$0,1^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$

Numer seryjny jest podany na urządzeniu lub w pojemniku na baterie.

Badanie kliniczne zgodnie z normą ISO 80601-2-56. Termometr z trybem dostosowanym (tryb pomiaru temperatury na czoło/w uchu) z pomiarem równoważnym pomiarowi w jamie ustnej.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych mających na celu ulepszenie i dopracowanie urządzenia.

To urządzenie spełnia wymogi odpowiednich przepisów krajowych oraz europejskiej normy EN 60601-1-2 (Grupa 1, Klasa B, zgodność z CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej.

Dokładność termometru została dokładnie sprawdzona. Ponadto został on zaprojektowany do długotrwałego użytkowania.

W przypadku stosowania urządzenia w medycynie obowiązujące przepisy krajowe decydują o tym, czy należy przeprowadzać kontrole pomiarowe za pomocą odpowiednich środków.




## **14. GWARANCJA/SERWIS**

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i jej warunków podano w załączonej ulotce gwarancyjnej. Przed złożeniem reklamacji należy sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.

### **Wskazówka dotycząca zgłaszania incydentów**

W przypadku użytkowników/pacjentów z Unii Europejskiej i krajów o identycznych systemach regulacyjnych obowiązują następujące ustalenia: Jeśli w trakcie lub wskutek użytkowania produktu wystąpi poważny incydent, należy go zgłosić producentowi i/lub pełnomocnikowi producenta oraz odpowiedniemu krajowemu urzędowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik/pacjent.

## Innehåll

1. I leveransen ingår följande.....	89
2. Teckenförklaring .....	89
3. Avsedd användning.....	91
4. Varnings- och säkerhetsinformation.....	91
5. Information om mätning av kroppstemperatur .....	93
5.1 Faktorer som påverkar kroppstemperaturen.....	93
5.2 Påverkan genom hantering .....	93
5.3 Påverkan på öronmätningen.....	93
5.4 Påverkan på pannmätningen .....	93
6. Produktbeskrivning.....	94
7. Börja använda produkten.....	94
8. Inställningar .....	94
9. Användning .....	95
9.1  Mätning av kroppstemperaturen i örat .....	95
9.2  Mätning av kroppstemperaturen på pannan .....	95
9.3  Mätning av yt- eller rumstemperatur .....	95
9.4 Sparade mätvärden .....	96
10. Rengöring och underhåll .....	96
11. Vad gör man om problem uppstår? .....	97
12. Avfallshantering .....	97
13. Tekniska specifikationer .....	97
14. Garanti/service .....	99



Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Om produkten överlåts till någon annan ska bruksanvisningen följa med.





## 1. I LEVERANSEN INGÅR FÖLJANDE






Kontrollera leveransen för att säkerställa att förpackningen är oskadd och att alla delar finns med. Kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats innan du använder produkten. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig då till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.











- Termometer
- 2 st. 1,5 V AAA-batterier (LR03)
- Bruksanvisning
- Skyddshölje





## 2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten:

	<b>FARA</b> Betecknar en omedelbar hotande fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
	<b>VARNING</b> Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
	<b>VAR FÖRSIKTIG</b> Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till lätta eller mindre allvarliga personskador.
	<b>OBSERVERA</b> Betecknar en situation som kan leda till skador. Om den inte undviks kan produkten eller något i dess omgivning skadas.

	<b>Produktinformation</b> Hänvisar till viktig information
	<b>Följ bruksanvisningen</b> Läs igenom bruksanvisningen innan arbetet påbörjas och/eller innan du använder produkten eller apparaten
	Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum

	<b>CE-märkning</b> Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer
	Märkning för identifiering av förpackningsmaterialet. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1-7 = plast, 20-22 = papper och kartong
	Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshanterar dem i enlighet med kommunala föreskrifter
	Produkten är skyddad mot främmande föremål $\geq 12,5$ mm och mot vattenstänk
	Likström
	Batteri
	<b>Unique Device Identifier (UDI)</b> Unik produktidentifiering
	Artikelnummer
	Serienummer
	Medicinteknisk produkt
	Typnummer
	Applicerade delar, typ BF
	Luftfuktighetsgräns

	Tillåten temperatur och luftfuktighet vid användning
	Importör
	Förvaras skyddad mot solljus
	Befullmäktigad schweizisk representant

### 3. AVSEDD ANVÄNDNING

#### Avsett syfte

Termometern är endast avsedd för mätning av en människas kroppstemperatur i hörselgången (örontemperaturläge) eller på pannan (panntemperaturläge). Termometern är endast avsedd för privat bruk i hemmet och inte för kommersiellt bruk.

#### Målgrupp

Termometret er beregnet til medicinsk behandling i hjemmet, ikke til professionelle sundhedsinstitutioner. Anvendelsen er velegnet til personer i alle aldre. Egenanvendelse er mulig fra 12 år.

#### Kliniska fördelar

Med termometern kan du mäta kroppstemperaturen i hörselgången eller på pannan i hemmiljö. Temperaturövervakningen sker i °C (resp. °F) med en decimal.

#### Indikationer

Med termometeret kan brukeren hurtigt og nemt måle den menneskelige kropstemperatur i øregangen eller på panden. På denne måde kan kropstemperaturen overvåges.

#### Kontraindikationer

Mätningen får inte utföras

- på ett öra med inflammatoriska sjukdomar (t.ex. gul flytning, sekretutsöndring)
- efter eventuella öronskador (t.ex. skador på trumhinnan)
- under läkningsfasen efter operation
- på ett öra med hörselgångsstenos
- i et øre med sygdomsbetinget indsnævring af øregangen

## 4. VARNINGS- OCH SÄKERHETS- INFORMATION

### Allmänna anvisningar

#### VARNING

- Håll barn borta från förpackningsmaterialet! Risk för kvävning!
- Förvara produkten utom räckhåll för barn, djur och skadedjur.
- De värden som du tar fram vid dina mätningar är endast avsedda som information och ersätter inte en läkarundersökning! Diskutera dina uppmätta värden med en läkare. Fatta aldrig egna medicinska beslut (t.ex. om läkemedel eller dosering) baserat på mätningar som du har utfört själv!
- Vid anmärkningsvärda temperaturresultat ska du omedelbart vända dig till din läkare.
- Produkten får inte användas på ett öra med för liten hörselgång.
- Barn får inte använda produkten. Medicintekniska produkter är inga leksaker.
- Modifiera inte utrustningen.

#### VAR FÖRSIKTIG

- Om produkten har förvarats vid temperaturer under 15 °C (59 °F) eller över 35 °C (95 °F) ska den aklimatiseras i en omgivnings-temperatur om 15 °C - 35 °C (59 °F - 95 °F) i cirka 60 minuter.

- Denna termometer är en ömtålig elektronisk produkt. Utsätt inte produkten för mekaniska stötar och låt den inte falla i golvet.
- Utsätt inte produkten för direkt solljus, extrema temperaturer eller hög luftfuktighet.
- Utsätt inte produkten för vätskor. Produkten är inte vattentät. Produkten ska inte komma i direkt kontakt med vatten eller andra vätskor.
- Bärbar och mobil högfrekvent kommunikationsutrustning kan påverka produkten.
- Vidrör inte mätsensorn med fingret.

## Anvisningar för hantering av batterier

### ⚠ FARA

- **Risk för sväljning!** Förvara alltid batterier utom räckhåll för barn. Kontakta läkare omedelbart vid sväljning. Sväljning av batterier kan leda till frätskador, allvarliga invärtes skador och är förenat med livsfara.
- Barn får endast byta batterier under uppsikt av en ansvarig vuxen person.

### ⚠ VARNING

- **Risk för explosion! Brandrisk!** Om anvisningarna nedan inte följs kan det leda till personskador, överhettning, läckage, utsläpp av gaser, materialskador, explosion eller brand i batteriet.
- Produkten innehåller icke-laddningsbara batterier som inte får laddas.
- Kasta aldrig batterier i öppen eld.
- Batterier får aldrig laddas, tvångsurladdas, värmas upp, tas isär, öppnas, krossas, deformerar, kapslas in eller modifieras.
- Kortslut aldrig batterierna eller kontakterna i batterifacket.

- Skydda batterierna från direkt solljus, regn, stark värme och vatten.
- Om batterier utsätts för extremt höga temperaturer eller extremt lågt lufttryck kan det orsaka explosion eller läckage av brännbara vätskor och gaser.
- Kassera defekta och urladdade batterier omedelbart enligt gällande lokala föreskrifter (se kapitlet Avfallshantering).
- Använd inte modifierade eller skadade batterier.
- Välj alltid rätt batterityp.
- Sätt alltid i batterierna korrekt och med hänsyn till polariteten (+/-).
- Blanda aldrig batterier från olika tillverkare eller av olika slag, kapacitet (nya och begagnade), storlek och typ i en produkt.
- Om ett batteri läcker ska batterifacket rengöras med en torr trasa. Använd skyddshandskar vid rengöringen.
- Om vätska från ett batteri kommer i kontakt med hud eller ögon måste du skölja det aktuella området med vatten och kontakta sjukvården.

### ⚠ VAR FÖRSIKTIG

- Förvara batterier i välventilerade, torra och svala utrymmen i en icke-ledande behållare där batterierna inte kan kortsutas av varandra eller andra metallföremål.
- Se till att hålla batterierna rena och torra.
- Låt inte batterierna komma i kontakt med vatten.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska du ta ut batterierna ur batterifacket.

### OBSERVERA

- Använd inte laddningsbara batterier.

## 5. INFORMATION OM MÄTNING AV KROPPSTEMPERATUR

### 5.1 Faktorer som påverkar kroppstemperaturen

- Individuell ämnesomsättning
- Ålder: Spädbarn och små barn har högre kroppstemperatur än vuxna. Hos barn varierar temperaturen snabbare och oftare. I takt med stigande ålder sjunker den normala kroppstemperaturen.
- Kläder
- Utomhustemperatur
- Tid på dygnet: Kroppstemperaturen är lägre på morgonen, stiger sedan under dagens lopp och blir högre på kvällen.
- Aktivitetsnivå: Fysisk aktivitet, och i mindre utsträckning mental aktivitet, gör att kroppstemperaturen stiger.

### 5.2 Påverkan genom hantering

- Jämför aldrig temperaturer som har uppmätts med olika termometrar. Det uppmätta temperaturvärdet varierar beroende på var på kroppen man mäter. Ta även hänsyn till detta vid tolkningen av mätresultaten.
- Produkten och patienten måste befinna sig i det rum där produkten ska användas under minst 30 minuter före mätningen.
- Vänta i cirka 30 minuter om du har tränat, tagit ett bad eller visats utomhus innan du utför en mätning.
- Termometern värms upp om den hålls för länge i handen innan mätningen utförs. Det kan göra att mätresultatet blir felaktigt.
- Upprepa mätningen om de uppmätta värdena är tvetydiga.

### 5.3 Påverkan på öronmätningen

- En del personer kan ha olika mätvärden i det vänstra och det högra örat. För att kartlägga temperaturförändringar bör du alltid mäta i samma öra på en person.
- Termometern får endast användas utan engångsskyddsskåpan.
- Om du har legat på örat under en lägre tid är temperaturen något förhöjd. Vänta en stund eller mät i det andra örat.
- Se till att örat är rent och torrt. Rengör det vid behov före mätningen.

### 5.4 Påverkan på pannmätningen

- Fysisk aktivitet, kraftigare svettbildning på pannan, intag av kärlsammandragande läkemedel, användning av hjälm, vistelse utomhus och hudirritationer kan leda till felaktiga mätresultat.
- Pannan får inte vara övertäckt och måste vara fri från svett, hår, kosmetika och smuts. Frilägg eller rengör pannan och vänta sedan 10 minuter för att förbättra mätnoggrannheten.
- Håll termometern stilla under mätningen. Om termometern flyttas kan det leda till felaktiga mätningar.





### OBSERVERA

Om du är osäker på hur du ska tolka ett uppmätt värde eller om personen har onormala värden (t.ex. feber) bör du kontakta läkare. Detta gäller även vid små temperaturvariationer om personen även har andra sjukdomssymtom, t.ex. oro, kraftig svettning, hudrodnad, hög puls eller yrsel.

## 6. PRODUKTBESKRIVNING

Tillhörande bilder visas på sidan 3.

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <b>1</b> Skyddshölje                                  | <b>2</b> LED (röd) (feberindikator) |
| <b>3</b> LED (grön)                                   | <b>4</b> LCD                        |
| <b>5</b> Sensorspets med lins (skyddshölje borttaget) | <b>6</b> Lucka till batterifacket   |

Knappar	Funktioner
<b>7</b> 	Knapp för panntermometerläge
<b>8</b> 	Örontermometerläge-/På-knapp
<b>9</b> 	Minnesknapp: Hämta sparade värden och spara menyinställningar
<b>10</b> 	SET-knapp: Ställa in grundfunktioner

## Beskrivning av displayen



- |   |  |
|---|--|
| <b>11</b> Datum                               | <b>12</b> Klockslag                            |
| <b>13</b> Mätläge ("Öra", "Panna", "Föremål") | <b>14</b> Symbol "Batterivarning"              |
| <b>15</b> Visning mätresultat                 | <b>16</b> Symbol "Minne" och minnesplatsnummer |
| <b>17</b> Symbol "Mätning pågår"              | <b>18</b> Mätenhet (°C eller °F)               |

## 7. BÖRJA ANVÄNDA PRODUKTEN

### Sätta i batterier

1. Ta bort batterifackets lock **E**.
2. Sätt i batterierna (se kapitlet "Tekniska specifikationer") med rätt polaritet enligt märkningen.
3. Stäng batterifackets lock.

### Byta batterier

När batterierna börjar bli svaga visas en symbol för låg batterinivå . Det går fortfarande att mäta temperaturen, men det är dags att byta batteri. När symbolen för låg batterinivå  blinkar och **Lo** visas i displayen måste batterierna bytas. Om batterierna är för svaga stängs termometern av automatiskt.

Följ stegen ovan för att byta batterier "Sätta i batterier" och beakta dessutom stegen nedan:




- Ta ut de tomma batterierna ur batterifacket.
- Sätt i nya batterier. Kontrollera att batteripolerna sitter åt rätt håll.

## 8. INSTÄLLNINGAR

Tryck in knappen **1** i 1 sekund för att slå på termometern. Produkten genomgår ett kort självtest och på displayen visas alla segment i cirka 1 sekund **A**. Efter genomfört självtest hörs två korta pip ljud och datum och tid samt "--" visas i viloläge.


## Enhet för temperaturvisning, inställning av datum och klockslag

Första gången termometern används, samt efter varje byte av batterier (efter självtestet), visas datum och tid i grundinställningarna (1- i 00:00). Ställ enbart in enhet för temperaturvisning, datum och klockslag. Gå igenom följande steg vid inställningen: Enhet – År – Månad – Dag – Timmar – Minuter.

- Tryck in knappen  i cirka 3 sekunder för att komma till SET-läget. Det delområde som står i tur att ändras blinkar.
- Tryck på knappen  för att ändra den utvalda inställningen.
- Tryck på knappen  för att spara inställningen.
- Efter denna procedur visar termometerns display **OFF** och stängs automatiskt av.



## 9. ANVÄNDNING

### 9.1 Mätning av kroppstemperaturen i örat

- Tryck in knappen  i 1 sekund för att slå på termometern. Efter genomfört självtest hörs två korta pipljud.
- Ta av höljet genom att trycka lätt uppåt (1) och sedan dra av det framåt (2). **B**

Säkerställ att sensorspetsen och hörselgången är rena.

Eftersom hörselgången är lätt vinklad måste du dra örat lätt bakåt och uppåt innan du för in sensorspetsen så att den riktas direkt mot trumhinnan. **C**




- För försiktigt in sensorspetsen och tryck in knappen  i 1 sekund.
- Släpp knappen . När mätningen är klar hörs ett kort pipljud och det uppmätta värdet visas på displayen.

Om det uppmätta värdet ligger inom normområdet ( $< 38\text{ °C}/100,4\text{ °F}$ ) lyser den gröna LED-lampan i 3 sekunder. Om det uppmätta värdet ligger högre ( $\geq 38\text{ °C}/100,4\text{ °F}$  = feber) tänds den röda LED-lampan.

### 9.2 Mätning av kroppstemperaturen på pannan

Kontrollera följande innan du påbörjar mätningen:

– korrekt mätområde **D**

1. Tryck kort på knappen  när du vill slå på termometern. Efter ett kort självtest och två korta pipljud är produkten klar för att mäta kroppstemperaturen på pannan.
2. Sätt på skyddshöljet på mät huvudet och placera det mot tinningen, håll in knappen  och för termometern över pannan till den andra tinningen. **D**
3. Släpp sedan knappen . När mätningen är klar hörs ett kort pipljud och det uppmätta värdet visas på displayen.

Om mätresultatet ligger under  $< 38\text{ °C}(100,4\text{ °F})$  lyser LED-lampan grönt **3**, vilket betyder att kroppstemperaturen ligger inom det normala intervallet.

Om mätresultatet ligger över  $\geq 38\text{ °C}(100,4\text{ °F})$  lyser LED-lampan rött **2**, vilket indikerar att kroppstemperaturen ligger över det normala intervallet.

Mätvärdet sparas automatiskt med datum/tid, minnesplatsnummer och mätläge.





Produkten stängs av automatiskt efter 60 sekunder.

### 9.3 Mätning av yt- eller rumstemperatur




Om du vill använda termometern för att mäta ytemperatur måste du växla till föremålstemperurläget.

- Tryck samtidigt in knapparna  och  i 3 sekunder för att växla till föremålstemperurläget. På displayen visas .

Produkten slår om till föremålstemperurläget.

- Tryck på knappen  eller  panna och rikta sensorspetsen mot det föremål eller den vätska (doppa aldrig ner den i vätskan) som ska mätas med ett avstånd på 3 cm.
- Släpp knappen  eller  panna. När mätningen är klar hörs ett kort pip ljud och det uppmätta värdet visas på displayen.
- Mätning av rumstemperatur: Håll termometern fritt i rummet vars temperatur du vill mäta. Se till att det inte finns några föremål i närheten som kan förvansa mätresultatet.

Tänk på att den visade temperaturen är den som termometern har registrerat och inte den anpassade ytemperaturen. Den går inte att jämföra med pann-/örontemperaturen.



För att växla tillbaka till öron-/pannetermometer, tryck in knapparna  och  samtidigt i 3 sekunder tills  slocknar och ett kort pip ljud hörs. Vid ny tillkoppling lämnas läget "Objekttemperatur" automatiskt.

## 9.4 Sparade mätvärden

Produkten sparar automatiskt mätvärdena från de senaste tio mätningarna.

När de tio minnesplatserna är fyllda raderas det äldsta värdet.

Uppmätta temperaturer kan hämtas från minnet på följande sätt:

1. Tryck på -knappen. Det senaste mätvärdet visas. Datum, klockslag, minnesplatsnummer och symbolen för mätläget samt temperatur visas.
2. Varje gång du trycker på -knappen visas efterföljande mätvärde.

Genom att ta ut batterierna raderas hela minnet för mätvärdena.

# 10. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

## Rengör produkten

### OBSERVERA

- Mätsensorn är termometerns ömtåligaste del. Hantera mätsensorn med största försiktighet vid rengöring av termometern.
- Avänd inga aggressiva rengöringsmedel.
- Antiseptiska medel, varmt vatten, thinner och bensen får inte användas
- Följ alltid alla säkerhetsanvisningar för användaren och för produkten. ("4. Varnings- och säkerhetsinformation")

Rengör sensorspetsen efter varje användning. Använd en mjuk trasa eller en bomullspinne/tops som kan fuktas med upp till max. 75 % medicinsk alkohol (t.ex. Isopropanol). För att rengöra hela produkten använder du en mjuk trasa som är lätt fuktad med en mild tvållösning. Under inga omständigheter får det komma in vatten i produkten. Använd inte produkten igen förrän den har torkat helt.

## Förvaring

### OBSERVERA

Produkten får inte förvaras eller användas vid för hög eller låg temperatur eller luftfuktighet ("13. Tekniska specifikationer"), i direkt solljus, i anslutning till elström eller på mycket dammiga platser. De uppmätta värdena kan då bli felaktiga.

Om du inte planerar att använda produkten under längre tid ska batterierna tas ut.

## 11. VAD GÖR MAN OM PROBLEM UPPSTÅR?

Indikator	Orsak	Åtgärd
"Hi"	Den uppmätta temperaturen är högre än 1. Öron-/pann- termometerläge: 43 °C (109,4 °F) 2. Föremålstemperatur- läge: 100 °C (212 °F)	Använd endast termometern inom de angivna temperaturområdena. Rengör först sensorspetsen. Vid upprepad felindikering bör du vända dig till butiken eller vår kundtjänst.
"Lo"	Den uppmätta temperaturen är lägre än 1. Öron-/pann- termometerläge: 34 °C (93,2 °F) 2. Föremålstemperatur- läge: 0 °C (32 °F)	Använd endast termometern inom de angivna temperaturområdena. Rengör först sensorspetsen. Vid upprepad felindikering bör du vända dig till butiken eller vår kundtjänst.
	Batterierna är svaga.	Byt batterierna.
"Err"	Drifttemperaturen ligger inte inom området 10 °C till 40 °C (50 °F till 104 °F).	Använd endast termometern inom de angivna temperaturområdena.

## 12. AVFALLSHANTERING

Av miljöskäl får produkten inte kastas i hushållsavfallet när den ska kasseras. Lämnas den till en återvinningscentral. Produkten ska avfallshanteras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter



– WEEE. Vänd dig till ansvariga kommunala myndigheter om du har några frågor om avfallshantering. Information om återvinningsställen för uttjänta elprodukter får du av kommunen, lokala återvinningsföretag eller din återförsäljare.

Förbrukade, urladdade batterier ska kasseras i märkta insamlingsbehållare, lämnas in på en återvinningsstation eller lämnas tillbaka till återförsäljare. Enligt gällande lagstiftning kräver batterier särskild avfallshantering. Följande teckenkombinationer förekommer på batterier som innehåller skadliga ämnen: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.



## 13. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Om produkten används på annat sätt än enligt specifikationerna kan felri funktion inte längre garanteras!

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar i syfte att förbättra och vidareutveckla produkten.

Modell	FT 65
Typ	FT 65
Mätmetod	Infraröd mätning
Grundfunktioner	Mätning av örontemperatur Mätning av panntemperatur Mätning av föremålstemperatur
Mättenheter	Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F)
Driftsätt	Justeringsläge
Driftförhållanden	15 °C till 35 °C (59 °F till 95 °F) vid en relativ luftfuktighet på ≤ 85 %, 700–1 060 hPa omgivningstryck

Förvarings- och transport-förhållanden	-25 °C till 55 °C (-13 °F till 131 °F) vid en relativ luftfuktighet på ≤ 85 %
Lägstämningstid	≤1 sekund
Klinisk mätnoggrannhet	<b>Örontermometerläge (på trumhinnan):</b> Kliniskt systematiskt fel: -0,03 °C Överensstämelsegräns: 0,36 °C Klinisk repeterbarhet: ± 0,07 °C  <b>Panntermometerläge (på pannan):</b> Kliniskt systematiskt fel: -0,04 °C Överensstämelsegräns: 0,38 °C Klinisk repeterbarhet: ± 0,07 °C
Mätområden	Öron- och panntemperaturläge: 34 °C–43 °C (93,2 °F–109,4 °F) Föremålsläge: 0 °C–100 °C (32 °F–212 °F)
Mätnoggrannhet i laboratorium	<b>Örontermometerläge:</b> ±0,20 °C (±0,40 °F) från 35 °C till 42 °C (95 °F till 107,6 °F), utanför detta mätområde ±0,30 °C (±0,5 °F) <b>Panntermometerläge:</b> ±0,20 °C (±0,40 °F) från 35 °C till 42 °C (95 °F till 107,6 °F), utanför detta mätområde ±0,30 °C (±0,5 °F) <b>Föremålsläge:</b> ±1,5 °C (±2,7 °F) <30 °C (86 °F); ±5 % >30 °C (86 °F)
Minnesfunktion	Sparar automatiskt de senaste tio mätvärdena.
Display	LCD

Energisparfunktioner	Produkten stängs av automatiskt efter 60 sekunder.
Mått Bredd x längd x höjd	38,2 x 138,0 x 46,5 mm
Vikt	cirka 63 g (utan batterier)
2 st. 1,5 V AAA-batterier (LR03)	Drifttid för cirka 3 000 mätningar
Kapslingsklass	IP22: Skydd mot främmande föremål som är större än 12,5 mm i diameter och droppande vatten vid en lutning på 15°
Förväntad livslängd	Information om produktens livslängd finns på webbplatsen.
Klassificering	Internt driven medicinelektrisk produkt. Kontinuerlig drift. Applicerad del, typ BF
Skärmupplösning	0,1 °C (°F)

Serienumret står på produkten eller i batterifacket.  
Kliniska tester enligt ISO 80601-2-56. Termometer med anpassat läge (pann-/öronläge) med oral ekvivalensmätning.

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar i syfte att förbättra och vidareutveckla produkten.

Produkten uppfyller nationella bestämmelser och den europeiska standarden EN 60601-1-2 (grupp 1, klass B, överensstämmer med CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) och omfattas av särskilda försiktighetsåtgärder avseende elektromagnetisk kompatibilitet.

Exaktheten hos denna termometer har kontrollerats noggrant och produkten har utvecklats för att hålla länge.

När produkten används inom sjukvården avgör gällande nationella bestämmelser om mättekniska kontroller ska utföras med lämpliga medel.

## **14. GARANTI/SERVICE**

Mer information om garanti och garantivillkor hittar du i den medföljande garantifoldern. Kontrollera batterierna och byt ut dem vid behov innan du gör en reklamation.

### **Information om incidentrapportering**

För användare/patienter i den Europeiska unionen och identiska regleringssystem gäller följande: Om en allvarlig incident skulle inträffa under eller på grund av användningen av produkten ska du rapportera detta till tillverkaren och/eller dennas auktoriserade representant samt till den nationella myndigheten i den medlemsstat där du befinner dig.







UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton,  
United Kingdom

---



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • [www.beurer.com](http://www.beurer.com)

**CE** 0483